

aumüller

Instrukcja montażu i uruchomienia

Zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/EC (aneks VI)



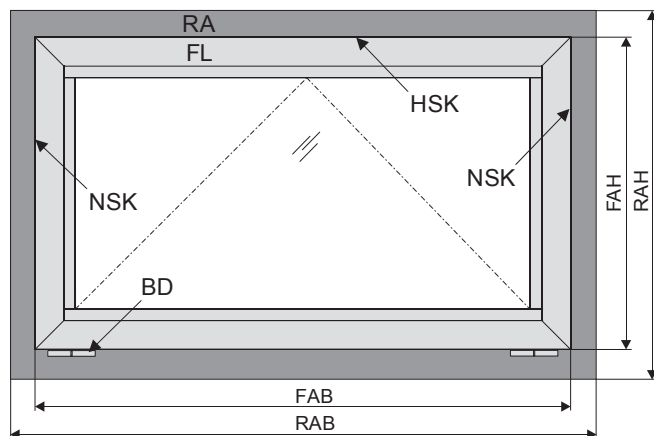
KS15 S12 24V DC / KS15 S12 230V AC - NAPĘD ŁAŃCUCHOWY CE



01	<p>Skróty</p> <p>Grupy docelowe</p> <p>Ostrzeżenie i symbole bezpieczeństwa</p> <p>Przeznaczenie</p> <p>Instrukcje bezpieczeństwa</p>	3 - 8
02	<p>Dane techniczne KS15 S12 24V</p> <p>Dane techniczne KS15 S12 230V</p> <p>Opis etykiety produktu</p>	9 - 11
03	<p>Możliwości zastosowania i wymiary okien</p>	12
04	<p>MONTAŻ KROK 1: Kontrola przed montażem</p> <p>MONTAŻ KROK 2: Przygotowanie do montażu</p>	13 - 14
05	<p>MONTAŻ KROK 3: Wybór konsoli ramowej i wybór konsoli skrzydłowej (przykłady zastosowania)</p> <p>MONTAŻ KROK 4: Otworowanie pod konsolę ramową i konsolę skrzydłową</p>	15 - 17
06	<p>MONTAŻ KROK 5: Montaż konsoli ramowej</p> <p>MONTAŻ KROK 6: Montaż konsoli skrzydłowej + napędu</p>	18 - 20
07	<p>MONTAŻ KROK 7: Prowadzenie przewodu</p> <p>MONTAŻ KROK 8: Połączenia elektryczne</p> <p>MONTAŻ KROK 9: Połączenie linii centrali oddymiania do napędów</p> <p>MONTAŻ KROK 10: Tryb „Soft run”</p> <p>MONTAŻ KROK 11: Kontrola i uruchomienie testowe</p>	21 - 25
08	<p>Rozwiązywanie problemów, serwis i naprawy</p> <p>Konserwacja i modyfikacje</p> <p>Demontaż</p> <p>Odpowiedzialność</p> <p>Gwarancja i serwis pogwarancyjny</p>	26 - 29

SKRÓTY

Skróty	
Poniższe skróty stosowane są w niniejszej instrukcji obsługi. Wszystkie wymiary podane w instrukcji są w mm. Tolerancje zgodne z DIN ISO 2768-m.	
A	napęd
AK	przewód przyłączeniowy/ przewód napędu
AP	pokrywa
BD	zawias
Fxxx	konsola skrzydłowa
FAB	szerokość skrzydła
FAH	wysokość skrzydła
FG	waga skrzydła
FL	skrzydło
FÜ	grubość ościeżnicy
HSK	główna krawędź zamykania
Kxxx	konsola ramowa
L	długość obudowy napędu
MB	zawias centralny
NSK	boczna krawędź zamykania
NRWG	NSHEV - natural smoke and heat exhaust ventilation
RA	rama
RAB	zewnątrzna szerokość ramy
RAH	zewnątrzna wysokość ramy
RWA	SHEV - smoke and heat exhaust ventilation
SL	obciążenie śniegiem
→	kierunek otwierania



GRUPA DOCELOWA

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla wykwalifikowanego personelu oraz specjalistów z dziedziny oddymiania i naturalnej wentylacji.

OSTRZEŻENIA I SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA W INSTRUKCJI:

Symbole używane w instrukcji powinny być ściśle przestrzegane i mają następujące znaczenie:



Niestosowanie się do wskazówek ostrzegawczych grozi nieodwracalnymi obrażeniami lub śmiercią.



Nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych może skutkować nieodwracalnymi obrażeniami lub śmiercią.



Nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych może prowadzić do niewielkich, odwracalnych obrażeń.



Nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych może prowadzić do uszkodzenia mienia.



Uwaga/Ostrzeżenie

Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.



Uwaga/Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia i uwięzienia w trakcie pracy urządzenia (oznakowanie dostarczane w formie naklejki z napędem).



Uwaga/Ostrzeżenie

Ryzyko uszkodzenia / zniszczenia napędów / lub okna.



Po zakończeniu montażu i uruchomieniu instalator powinien przekazać niniejszą instrukcję dla użytkownika końcowego. Użytkownik końcowy powinien przechowywać instrukcję w bezpiecznym miejscu, do dalszego wykorzystania i użycia w razie potrzeby.



To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczeniami fizycznymi lub umysłowymi, chyba że będą one nadzorowane przez osobę która jest odpowiedzialna za bezpieczeństwo lub zostali pouczeni przez tę osobę w zakresie obsługi. Dzieci powinny być pod nadzorem, aby być pewnym, że nie bawią się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

PRZEZNACZENIE

Zakres zastosowania / zakres stosowania

Napęd ten jest przeznaczony do otwierania i zamykania okien w ścianach pionowych oraz dachu.

Głównym zadaniem tego produktu w połączeniu z oknem i centralą oddymiania jest **usuwanie dymu oraz gorących gazów powstałych na skutek pożaru** w celu ochrony życia ludzkiego i mienia.

Ponadto urządzenie może być wykorzystywane do naturalnej wentylacji budynku.

UWAGA

Dołączając napęd do skrzydła okiennego tworzone jest okno elektrycznie sterowane podlegające Dyrektywie 2006/42/EG.

Zastosowanie według deklaracji zgodności

Napęd jest przeznaczony do instalacji stacjonarnej, po podłączeniu do instalacji elektrycznej tworzy część budynku.

Zgodnie z załączoną deklaracją zgodności napęd w połączeniu z centralą firmy **AUMÜLLER** zostaje dopuszczony do zastosowania w oknie bez dodatkowej oceny ryzyka w poniższych przypadkach:

- Naturalna wentylacja
 - wysokość montażu napędu min. 2,5 m od poziomu podłogi lub
 - szerokość otwarcia pomiędzy krawędzią HSK i skrzydłem <200 mm, przy prędkości <15 mm / s na krawędzi HSK w kierunku zamknięcia.
- Zastosowanie jako NRW (natural smoke and heat exhaust ventilators) dla wentylacji bez podwójnej funkcji zgodnie z EN12101-2.

Należy zwrócić uwagę, aby możliwe zagrożenia w przypadku okien uchylnych i rozwiernych, w których krawędzie zamykania znajdują się poniżej 2,5 m od poziomu podłogi zostały wyeliminowane.

OSTRZEŻENIE

My jako producenci zdajemy sobie sprawę z naszych obowiązków i odpowiedzialności w zakresie rozwoju, produkcji oraz wprowadzania bezpiecznych napędów okiennych na rynek i konsekwentnie je realizujemy.

Ostatecznie jednak nie mamy bezpośredniego wpływu na wykorzystanie naszych napędów.

W związku z tym zwracamy uwagę na następujące kwestie:

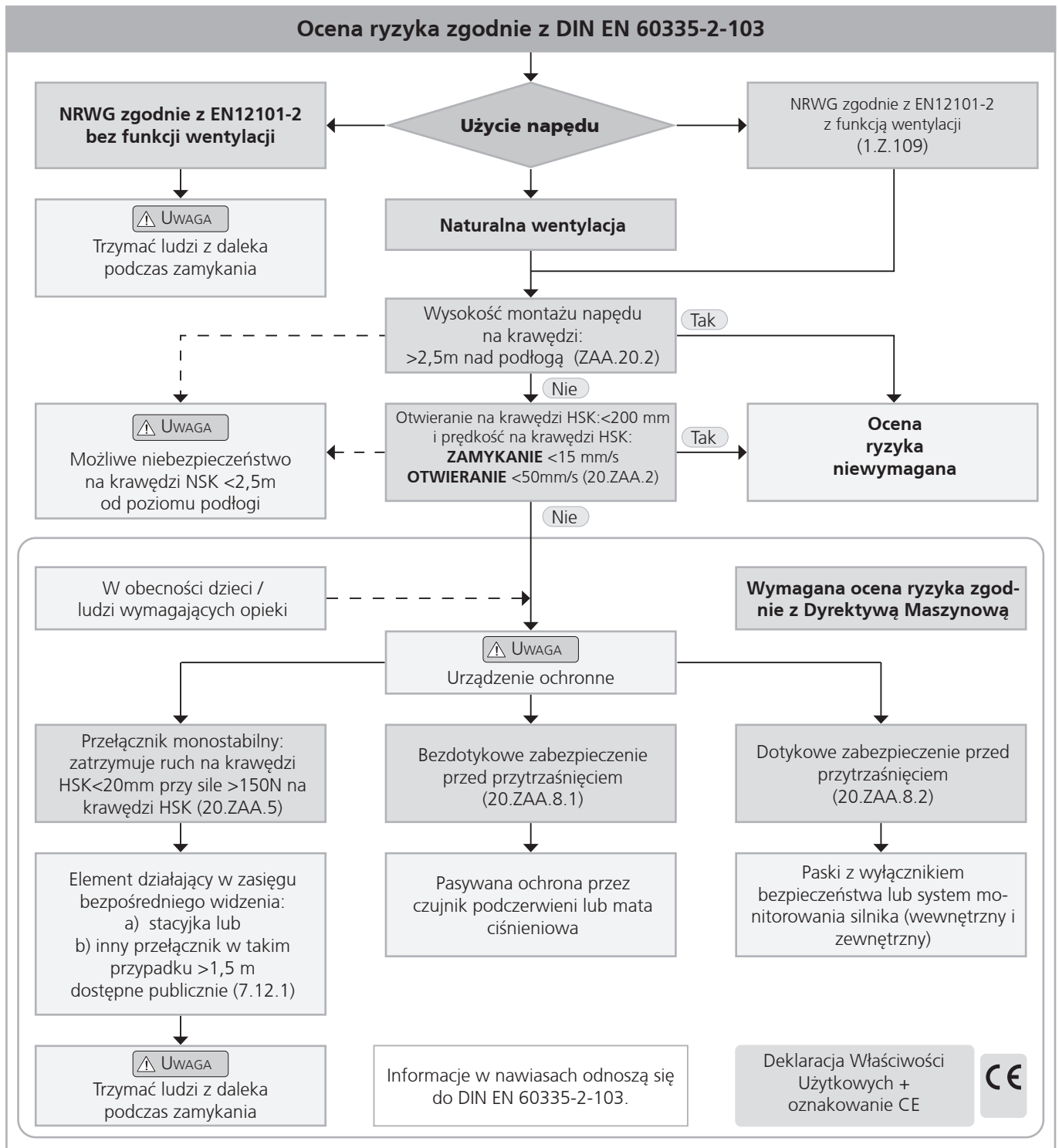
- **Konstruktor lub jego przedstawiciel** (architekt, specjalista, planista) **są zobowiązani przez prawo do oceny zagrożenia dla ludzi**, pochodzącego z użytkowania, sposobu montażu, parametrów otwarcia jak i planowanego rodzaju instalacji już w fazie planowania i podjęcie niezbędnych środków ostrożności.
- **Konstruktor / producent** okna z napędem musi podjąć planowane środki ostrożności w miejscu instalacji lub jeśli środków ostrożności nie ustalono musi ustalić je na własną odpowiedzialność i zminimalizować możliwe ryzyko.

Potrzeba oceny ryzyka w miejscu instalacji w związku z możliwym do przewidzenia niewłaściwym użytkowaniem.

Ocena ryzyka zgodnie z Dyrektywą 2006/42 / EG dla naturalnej wentylacji jest abosolutnie konieczna w następujących warunkach:

- wysokość montażu napędu na krawędzi <2,5 m powyżej Poziomu podłogi
- szerokość otwarcia na krawędzi HSK > 200 mm lub
- prędkość zamykania na krawędzi HSK > 15 mm / s, lub
- prędkość otwierania na krawędzi HSK > 50 mm / s, lub
- siła zamykania na krawędzi HSK jest > 150 N

Poniższy schemat może być stosowany, co obejmuje również środki ochrony zgodnie z EN 60335-2-103/2016-05.



Dane okna

Fasada: okno z zawiasami na dole (uchylne), okno z zawiasami na górze (odchylne), okno z zawiasami z boku (rozwierne).

Dach: okno dachowe/świetlik

Kierunek otwarcia: do wewnątrz/ na zewnątrz

Materiał: aluminium, stal, plastik, drewno

UWAGA

Wymiary okna są tylko w celu orientacji. Konieczne jest sprawdzenie wykresu sił.

Podczas kontroli napędów poniższe punkty muszą być przestrzegane:

- całkowita waga skrzydła (szkło+profile),
- dodatkowe obciążenie: obciążenie śniegiem/ obciążenie wiatrem (ssanie/parcie),
- wymiar skrzydła (FAB x FAH),
- stosunek boków FAB/FAH,
- instalacja/pochylenie montażu,
- wymagana powierzchnia otwarcia (geometryczna/aerodynamiczna),
- wpływ wiatru bocznego,
- siła napędowa i wysuw napędu,
- strona montażu na oknie rama i skrzydło.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE Ważne jest przestrzeganie tej instrukcji dla bezpieczeństwa ludzi.

Ta instrukcja powinna zostać zatrzymana w bezpiecznym miejscu przez cały okres użytkowania produktu.

**Niebezpieczeństwo zmiążdżenia i uwięzienia!
Okno może zamknąć się automatycznie!**

Zintegrowany wyłącznik przeciążeniowy zatrzyma napęd podczas zamykania i otwierania, gdy napęd zostanie przeciążony.

Siła ściskająca może spowodować zmiążdżenie palców w przypadku nie zachowania ostrożności.

Obszar zastosowania

Napęd powinien być używany zgodnie z jego przeznaczeniem. W przypadku innych zastosowań należy skonsultować się z producentem lub jego autoryzowanym dystrybutorem.

OSTRZEŻENIE

Nie wykorzystywać napędu do innych zastosowań. Zabrania się dawać do zabawy dzieciom napędu, centrali oraz pilota zdalnego sterowania.

Należy zawsze sprawdzić czy system spełnia aktualne wymagania. Szczególną uwagę należy zwrócić na szerokość otwarcia, powierzchnię otwarcia, czas otwarcia i szybkość otwarcia okna, zakres temperatur pracy napędu/ zewnętrzne urządzenia oraz okablowanie. Należy sprawdzić czy przekrój okablowania został poprawnie dobrany w zależności od długości przewodu oraz poboru energii.



Wszystkie napędy muszą być stale zabezpieczone przed kurzem i wilgocią, jeśli napęd nie jest specjalnie przygotowany do pracy w wilgotnym środowisku (patrz dane techniczne).

Instalacja

Ta instrukcja kierowana jest do ekspertów bezpieczeństwa, elektryków i innego wykwalifikowanego personelu posiadającego wiedzę z zakresu elektryki, mechaniki i instalacji napędów.

UWAGA

Bezpieczna eksploatacja, uniknięcie urazów osób i uszkodzenia mienia jest zagwarantowana jedynie przez właściwy montaż i ustawienia zgodne z niniejszą instrukcją.

Wszystkie możliwości montażu muszą zostać sprawdzone niezależnie i w razie potrzeby dostosowane w miejscu instalacji. Połączenia elektryczne, zasilanie (patrz tabliczka znamionowa) i wydajność (patrz dane techniczne) wraz z instrukcją montażu muszą być ściśle przestrzegane!



Nigdy nie należy podłączać napędów zasilanych napięciem 24 V DC do napięcia 230 V DC! **Zagrożenie życia!**

Nie dotykać okna i elementów ruchomych (łańcuch, wrzeciono) podczas działania!

Upewnić się, że w zależności od pozycji montażu oraz rodzaju otwarcia człowiek nie może zostać uwięziony pomiędzy ruchomymi i stałymi elementami okna.

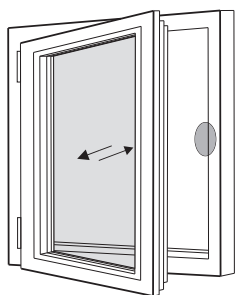
Materiały montażowe

Wymagane materiały montażowe muszą być przystosowane do napędu i występujących obciążeń, w razie potrzeby materiały należy odpowiednio uzupełnić.

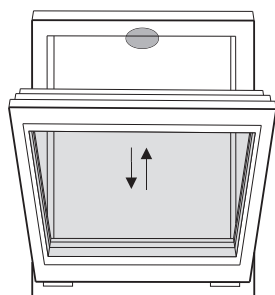
UWAGA

Przed montażem napędu należy sprawdzić poprawność działania okna. Skrzydło okna powinno łatwo się otwierać i zamykać.

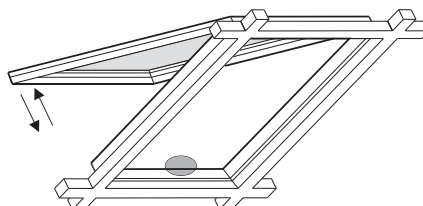
Niebezpieczne punkty w oknach



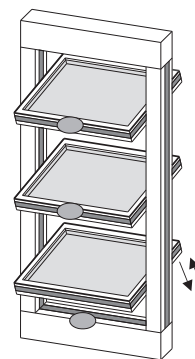
Rozwierne



Uchylnie



Okno dachowe / odchylnie



Okno żaluzjowe



Niebezpieczeństwo: punkty zgniatania i punkty stykowe zgodnie z DIN EN 60335-2-103

Niebezpieczne punkty

W celu uniknięcia obrażeń niebezpieczne punkty znajdujące się na oknie muszą być zabezpieczone do wysokości 2,5 m od poziomu podłogi za pomocą odpowiednich środków. Zabezpieczenie może zostać wykonane przez np. zastosowanie kontaktowych lub bezkontaktowych czujników zbliżeniowych, które zatrzymają działanie urządzenia. Przy sile wyższej niż 150 N na głównej krawędzi zamykania ruch musi zostać zatrzymany w odległości 20 mm. Symbol ostrzegawczy na elemencie otwieranym musi o tym wyraźnie informować.

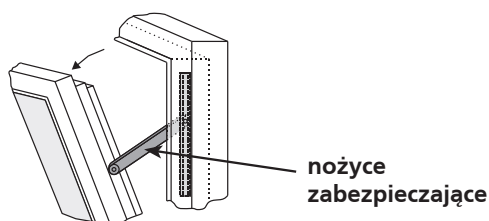
Nieumyślne lub niezależne otwieranie

Skrzydło mus być zainstalowane na zawiasach lub zabezpieczone w taki sposób, aby w przypadku uszkodzenia jednego z elementów skrzydło nie spadło lub nie przemieściło się w niekontrolowany sposób np. przez zastosowanie nożyc zabezpieczających. Okna uchylne powinny zostać wyposażone w nożyce zabezpieczające lub podobne rozwiązanie w celu uniknięcia zniszczenia i ryzyka zranienia na skutek niewłaściwego montażu i eksploatacji. Nożyce zabezpieczające muszą być dostosowane do długości otwarcia stosowanego napędu (patrz dane techniczne) w celu uniknięcia zablokowania. Szerokość otwarcia nożyc zabezpieczających musi być większa niż zastosowany wysuw napędu.



OSTRZEŻENIE

Skrzydło musi być zabezpieczone przed przypadkowym lub niezależnym otwarciem i spadnięciem.



Prowadzenie okablowania i podłączenia elektryczne

Prowadzenie instalacji elektrycznych i podłączenia elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane firmy. Nigdy nie należy wykonywać prac przy napędach, centralach, elementach wykonawczych pod napięciem. Połączenia muszą być wykonane zgodnie ze specyfikacją producenta.

Wszystkie odpowiednie instrukcje powinny być przestrzegane podczas instalacji, w szczególności:

- VDE 0100 Konfigurowanie systemów wysokiego napięcia do 1000 V
- VDE 0815 Przewody instalacji elektrycznej
- niemieckie wytyczne dotyczące przewodów (MLAR).



Wszystkie przewody powinny być zainstalowane w stałej instalacji elektrycznej lub zewnętrznej centrali sterującej napędami. Główna linia zasilająca 230V / 400 V AC powinna być chroniona osobno! Napędy 24 V DC mogą być podłączane tylko do zasilania spełniającego specyfikację SELV.

UWAGA

W przypadku napędów tandem / napędów podłączonych szeregowo, przekrój zastosowanego przewodu musi być odpowiednio sprawdzony w zależności od całkowitego zużycia prądu przez napędy.



OSTRZEŻENIE

Uszkodzone przewody napędów mogą być wymienione tylko przez producenta lub wykwalifikowany personel!

Przewody zasilające zamocowane na stałe w urządzeniu nie mogą być wymienione. W przypadku uszkodzenia przewodu urządzenie musi zostać zezłomowane.

Rodzaj przewodów, długość i przekroje powinny zostać dobrane zgodnie z wytycznymi producenta. W niektórych przypadkach rodzaje przewodów powinny być zgodne z lokalnymi wymaganiami prawnymi. Linie niskiego napięcia (24 VDC) powinny być odseparowane od linii wysokiego napięcia. Elastyczne przewody nie mogą być zabudowywane. Swobodnie zawieszane przewody nie powinny mieć żadnego obciążenia.



Przewody należy układać w taki sposób, żeby nie były zgięte, skręcone podczas pracy. Przewody zasilające napędy prowadzone w profilach okiennych muszą być chronione przez izolację. Przewody prowadzone przez otwory muszą zostać zabezpieczone.

Punkty przyłączeniowe przewody, połączenia i zakończenia przewodów powinny zostać sprawdzone. Dostęp do puszek przyłączeniowych, punktów przyłączeniowych oraz urządzeń sterujących napędami powinien być zapewniony w celu wykonywania prac konserwatorskich.

Pierwsze uruchomienie, eksploatacja i konserwacja

Po instalacji oraz po każdej zmianie należy wykonać sprawdzenie działania systemu poprzez próbne uruchomienie. Należy upewnić się, że napęd oraz okno działają poprawnie i cały system działa poprawnie. **Po instalacji systemu użytkownik musi zostać przeszkolony z podstawowych funkcji działania systemu.**

Jeśli jest to konieczne użytkownik powinien zostać poinformowany o mogących wystąpić zagrożeniach / ryzyku.

Użytkownik końcowy powinien zostać przeszkolony z zakresu użytkowania napędów i jeśli to konieczne z instrukcji bezpieczeństwa.

Użytkownik końcowy powinien zostać przeszkolony szczególnie, że nie należy powiększać obciążenia napędu z wyjątkiem sił występujących podczas otwierania i zamykania skrzydła w przypadku napędów wrzecionowych, łańcuchowych lub ramieniowych.

UWAGA

Znaki ostrzegawcze!

Podczas prawidłowego montażu napędów na oknie oraz podłączenia do zewnętrznej jednostki sterującej mechaniczne oraz elektryczne wydajności urządzeń powinny być przestrzegane.



UWAGA

Osoby postronne muszą być z daleka od elementów wykonawczych w czasie, gdy uruchomiona jest funkcja otwierania skrzydła do wentylacji lub w przypadku uruchomienia oddymiania!

Używając przycisku wentylacji w celu otwarcia skrzydła powinniśmy widzieć okno. Jednocześnie przycisk wentylacji powinien być zmontowany z daleka od elementów wykonawczych takich jak napęd czy skrzydło. Jeśli przycisk wentylacji nie jest zabezpieczony kluczykiem musi być zmontowany na minimalnej wysokości 1,5 m i powinien być niedostępny dla osób postronnych



UWAGA

Dzieci nie powinny mieć dostępu do urządzeń. Urządzenia do zdalnego sterowania należy trzymać z dala od dzieci.



UWAGA



Podczas czyszczenia, prac konserwacyjnych oraz podczas wymiany elementów napęd musi być odłączony od zasilania i zabezpieczony przed uruchomieniem.



OSTRZEŻENIE

Nie używać napędu i skrzydła podczas naprawy lub wykonywania ustawień!

Części zamienne

Napęd powinien współpracować tylko z urządzeniami sterującymi tego samego producenta. W przypadku zastosowania elementów od innych producentów napęd nie jest objęty gwarancją. Tylko i wyłącznie oryginalne części zamienne od producenta muszą być stosowane.

Warunki otoczenia

Produkt nie może być narażony na uderzenia, spadanie, wibracje, wilgoć, agresywne opary lub inne szkodliwe czynniki. Chyba, że producent deklaruje działanie w jednym z tych warunków.

• Warunki:

Temperatura otoczenia: -5 °C ... +60°C

Wilgotność względna: < 90% do 20°C;

< 50% do 40°C;

brak informacji na temat kondensacji

UWAGA

Zwrócić uwagę na zakres temperatur podczas instalacji!

• Transport / magazynowanie:

Temperatura magazynowania: -5°C ... +40°C

Wilgotność względna: < 60%

Zasady bezpieczeństwa

Przy pracy na budynku, w budynku lub jego części należy przestrzegać instrukcji zapobiegania wypadkom. Przepisy BHP muszą być stosowane i przestrzegane.

Deklaracja zgodność i Deklaracja Inkorporacji

Napęd jest produkowany i kontrolowany zgodnie z europejskimi wytycznymi. Deklaracja zgodności and declaration of Incorporation jest częścią niniejszej instrukcji.

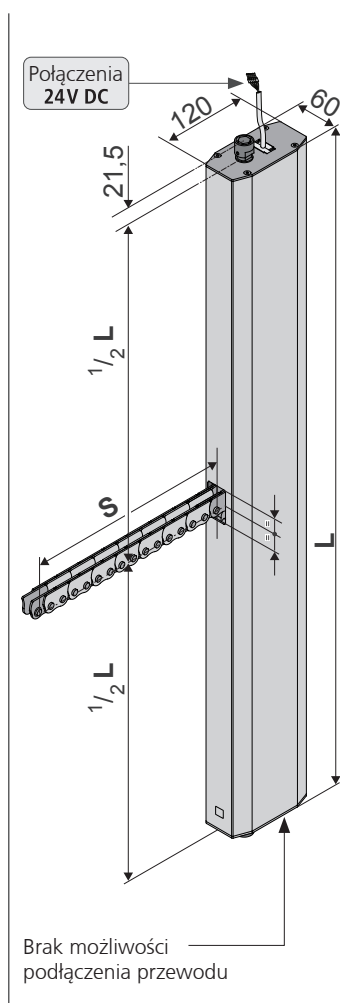
W przypadku, gdy zastosowanie napędu różni się od jego przeznaczenia powinno zostać wystawione oświadczenie o zgodności z Dyrektywą Maszynową 2006 / 42 / EG.

DANE TECHNICZNE KS15 S12 24V

- Zastosowanie: Naturalna wentylacja, oddymianie, ferralux® NRWG
- Symetryczne wyjście łańcucha
- Wyłącznik przeciążeniowy S12
- Informacja zwrotna o pozycji „ZAMKNIĘTY” (max. 24V, 500 mA)
- Zintegrowana wtyczka

Opcje

- Programowalne funkcje specjalne
- Programowalna informacja zwrotna o pozycji „OTWARTY” (max. 24V, 500 mA)
- M-COM do automatycznej synchronizacji kilku napędów i automatycznej sekwencji z napędem ryglującym FV (S3 / S12)



DANE TECHNICZNE

U_N	Napięcie znamionowe	24V DC (19 V ... 28 V)
I_N	Prąd znamionowy	3,75 A
I_A	Prąd odciążenia	5 A
P_N	Moc znamionowa	90 W
DC	Cykl pracy	5 cykli (ED 30 % - ON: 3 min./OFF: 7 min.)
	Stopień ochrony	IP 20
	Zakres temperatur pracy	-5 °C ... +60 °C
F_z	Siła ciągnięcia max.	<ul style="list-style-type: none"> • 300N do 1.500N dowolnie regulowana • ustawienie fabryczne 1500N, "soft-run" 300N
F_A	Siła pchania max.	1.500N, do 1.000mm liniowo
F_H	Siła trzymania	5.000 N (w zależności od montażu)
	Łańcuch	wysokiej jakości, wytrzymały i niklowany łańcuch ze stali
	Przewód przyłączeniowy	bezhalogenowy, szary, \varnothing 9 mm, 5 x 1 mm ² , ~ 3 m
v	Prędkość	<ul style="list-style-type: none"> • 6,0 mm/s do 17 mm/s, dowolnie regulowana • ustawienie fabryczne 17 mm/s
s	Wysuw	250 – 1000 mm
L	Długość	patrz dane do zamówienia
	Styk informacyjny	położenie „ZAMKNIĘTY” (max. 24V, 500 mA)
	Generowany hałas poziom A	≤ 70 dB (A)
	Klasa klimatyczna	II
	Kat. środowiskowa	wewnętrzny

DANE DO ZAMÓWIENIA

s [mm]	L [mm]	Wersja	Kolor	Sztuk	Numer produktu
Napęd					
800	800	KS15 800 S12 24V	E6/C-0	1	525380
1000	920	KS15 1000 S12 24V	E6/C-0	1	525400
Zestaw					
Zestaw konsola ramowa do KS15 do Schüco AWS 57 RO			K153: stal nierdzewna F54: aluminium, E6/C-0	1	524080
Zestaw konsola ramowa do KS15 do Raico FRAME+100/120 RI			K154: stal nierdzewna F54: aluminium, E6/C-0	1	524085

DANE TECHNICZNE KS15 S12 230V

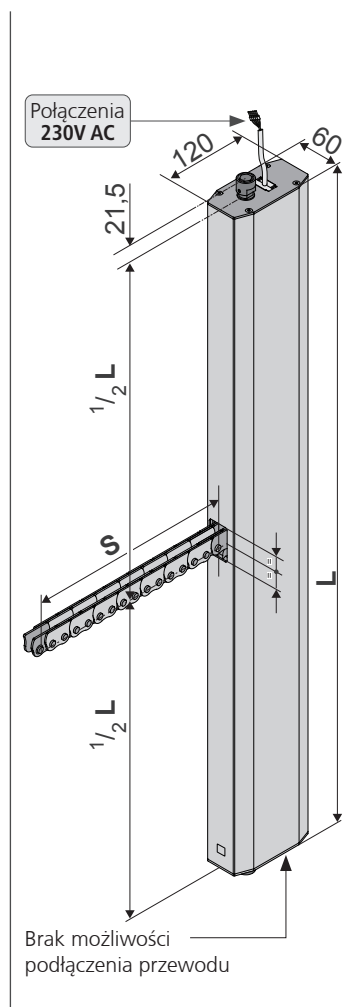
- Zastosowanie: Naturalna wentylacja, oddymianie, ferralux® NRW
- Symetryczne wyjście łańcucha
- Wyłącznik przeciążeniowy S12
- Możliwość połączenia równoległego do 8 napędów w jednej grupie
- Zintegrowana wtyczka

Opcje

- Programowalna synchronizacja napędów (max. 4 napędy) i funkcje specjalne
- Programowalna informacja zwrotna o pozycji „OTWARTY” (max. 24V, 500 mA)

DANE TECHNICZNE

U_N	Napięcie znamionowe	230 V AC (50 Hz)
I_N	Prąd znamionowy	0,45 A
I_A	Prąd odcięcia	0,60 A
P_N	Moc znamionowa	103 W
DC	Cykl pracy	5 cykli (ED 30 % - ON: 3 min./OFF: 7 min.)
	Stopień ochrony	IP 20
	Zakres temperatur pracy	-5 °C ... +60 °C
F_Z	Siła ciągnięcia max.	• 300N do 1.500N dowolnie regulowana • ustawienie fabryczne 1500N, "soft-run" 300N
F_A	Siła pchania max.	1.500 N, do 1.000 mm liniowo
F_H	Siła trzymania	5.000 N (w zależności od montażu)
	Łańcuch	wysokiej jakości, wytrzymały i niklowany łańcuch ze stali
	Przewód przyłączeniowy	bezhalogenowy, szary, \varnothing 9 mm, 6 x 0,75 mm ² , ~ 3 m
v	Prędkość	• 6,0 mm/s do 17 mm/s, dowolnie regulowana • ustawienie fabryczne 17 mm/s
s	Wysuw	250 – 1000 mm
L	Długość	patrz dane do zamówienia
	Styk informacyjny	położenie „ZAMKNIĘTY” (max. 24V, 500 mA)
	Generowany hałas poziom A	≤ 70 dB (A)
	Klasa klimatyczna	II
	Kat. środowiskowa	wewnętrzny



DANE DO ZAMÓWIENIA

s [mm]	L [mm]	Wersja	Kolor	Sztuk	Numer produktu
Napęd					
1000	920	KS15 1000 S12 230V	E6/C-0	1	495170
Zestaw					
Zestaw konsola ramowa do KS15 do Schüco AWS 57 RO			K153: stal nierdzewna F54: aluminium, E6/C-0	1	524080
Zestaw konsola ramowa do KS15 do Raico FRAME+100/120 RI			K154: stal nierdzewna F54: aluminium, E6/C-0	1	524085

OPCJE		
Model specjalny	Sztuk	Numer produktu
Lakierowana proszkowo obudowa w kolorze RAL		
Ryczałt na lakierowanie		516030
Określić na etapie zamówienia:	1 – 20	516004
	21 – 50	516004
	51 – 100	516004
	od 101	516004
Specjalna długość przewodu przyłączeniowego		
AUMÜLLER-Click plug solution - 5 m – bezhalogenowy, szary – 5 x 1,0 mm ² (dla 24 V DC)		501290
AUMÜLLER-Click plug solution - silikon – 5 m – bezhalogenowy, szary – 5 x 1,0 mm ² (dla 230 V AC)		501292
Programowanie mikroprocesora S12		
Elektroniczne programowanie wysuwu 24V S12		524190
Programowanie napędów 24V/230V S12		524180
Programowanie synchronizacji kilku napędów 230V S12		495588
Elektroniczne programowanie wysuwu 230V S12		495590
Dodatkowe akcesoria		
M-COM Moduł do synchronizacji kilku napędów	1	524177

OBJASNIENIE ETYKIETY PRODUKTU

Etykieta produktu zawiera następujące informacje:

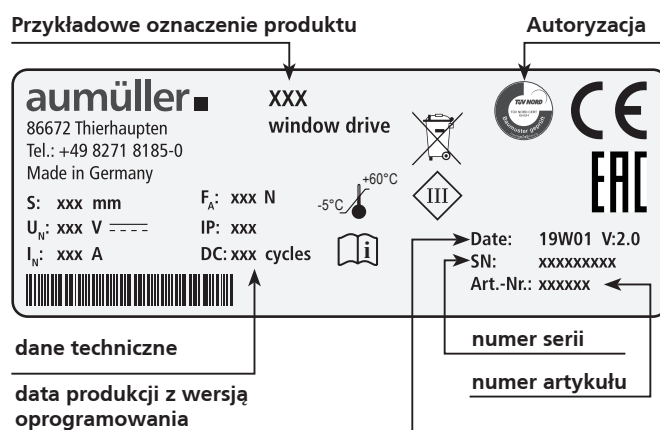
- adres producenta;
- numer i nazwa produktu;
- charakterystyka techniczna;
- data produkcji z wersją oprogramowania;
- certyfikacja
- numer serii

UWAGA

Nigdy nie instaluj i nie uruchamiaj uszkodzonych produktów

W przypadku ewentualnych reklamacji należy wskazać numer seryjny produktu (SN) (patrz tabliczka znamionowa).

Przykładowa etykieta produktu

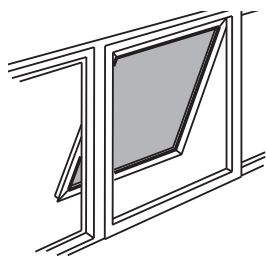


MOŻLIWOŚCI ZASTOSOWANIA I WYMIARY OKIEN

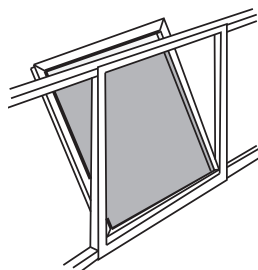
Możliwości zastosowania i wymiary okien:

Okno z zawiasami na górze i z zawiasami na dole - otwierane na zewnątrz

FAB min. = L + 100 mm
 FAB > 1,80 m = 2x napęd KS15



Okno z zawiasami na górze



Okno z zawiasami na dole



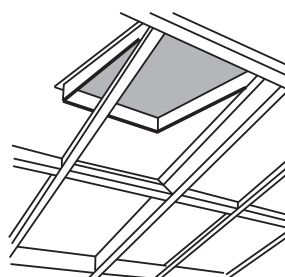
Aby zwiększyć statystykę profilu, wyposażyć okno w dodatkowe elementy usztywniające.

Okno dachowe

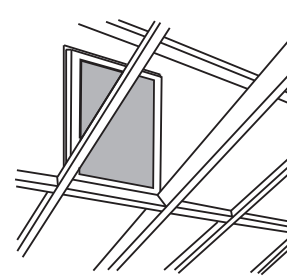
FAB min. = L + 100 mm
 FAB > 1,80 m = 2x napęd KS15

Całkowita waga skrzydła z obciążeniem śniegiem

KS15 800 mm wysuw ≤ max. 220 kg
 KS15 1000 mm wysuw ≤ max. 220 kg



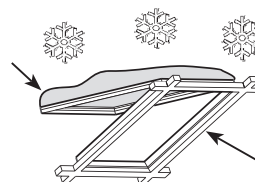
Okno z zawiasami na górze



Okno z zawiasami na dole

Obciążenie śniegiem w oknie dachowym RWA

Przykład: obciążenie śniegiem = 100 kg



Przykład: FG = 100 kg

(powierzchnia skrzydła x obciążenie śniegiem)

Przykład kalkulacji:

Przyjąć odpowiednie obciążenie śniegiem z krajowych dokumentów / standardów (w Niemczech zgodnie z EN 1991-3)
 całkowita waga = FG + waga śniegu
 całkowita waga = (100 kg + 100 kg) = 200 kg

MONTAŻ KROK 1: KONTROLA PRZED MONTAŻEM



OSTRZEŻENIE

Ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji. Należy przestrzegać wszystkich instrukcji, źle wykonany montaż może spowodować poważne obrażenia!

Przechowywanie napędów na budowie

Urządzenie musi być chronione przed uszkodzeniami, kurzem, wilgocią i zanieczyszczeniami. Napędy należy przechowywać w suchych i wentylowanych pomieszczeniach.

Kontrola napędów przed instalacją

Przed instalacją należy sprawdzić czy napędy są w dobrym stanie technicznym i czy są kompletne. Napędy łańcuchowe / napędy wrzeconowe muszą działać poprawnie. Okno / drzwi musi działać poprawnie, maksymalna waga skrzydła musi być przestrzegana.

Podczas wykonywania testu nie należy ingerować w element wykonawczy. Kontrola urządzenia może być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Napędy łańcuchowe muszą być podczas testu wysuwane pod kątem ok. 90° do obudowy. Obudowy napędów wrzeconowych podczas testu muszą zostać zabezpieczone.

Kontrola użytkowania

Zastosowanie napędu musi być zgodne z przeznaczeniem. W przypadku użytkowania napędu niezgodnie z jego przeznaczeniem gwarancja nie obejmuje roszczeń.

Niewłaściwe użytkowanie

W celu uniknięcia niewłaściwego użytkowania napędu należy unikać. Oto kilka przykładów:

- nie wolno podłączać napędów 24 VDC do 230 V AC;
- stosować napędów bez synchronizacji na jednym skrzydle;
- napędy należy montować wyłącznie wewnątrz budynku;
- unikać dodatkowych sił np. siły poprzeczne.

Wymagania mechaniczne

Przed rozpoczęciem instalacji sprawdź, czy:

- powierzchnia nośna i statyka profili jest wystarczająca dla przewidywanych obciążeń;
- konstrukcja wsporcza na której mocowany jest napęd jest odpowiednia;
- można uniknąć powstawania mostków termicznych spowodowanych montażem napędu;
- jest wystarczająco dużo przestrzeni na ruch napędu podczas pracy;

Jeśli nie należy zastosować odpowiednie środki zapobiegawcze!



Powierzchnia konsol ramowych i skrzydłowych musi całkowicie przylegać do powierzchni ramy i skrzydła na której są montowane. Nie może występować ruch elementów mocujących podczas pracy napędu. Na profilach okiennych musi zostać wykonany bezpieczny i solidny montaż.



UWAGA

Należy zapewnić wystarczającą sztywność mechaniczną a także odpowiednią przestrzeń dla elementów obrotowych. Jeśli nie ma możliwości zapewnienia powyższych, należy zastosować inny typ mocowania lub inny typ napędu.

MONTAŻ KROK 2: PRZYGOTOWANIE DO MONTAŻU

Następujące warunki muszą zostać spełnione przed przystąpieniem do instalacji napędu w celu uniknięcia szkód oraz zagrożenia dla zdrowia i życia:

1. Montaż napędu musi zostać wykonany zgodnie z wymaganiami instrukcji.
2. Akcesoria montażowe (konsole skrzydłowe i konsole ramowe) muszą być dopasowane do profili okna; wszystkie otwory mocujące powinny zostać wykorzystane.
3. Musi być wystarczająco dużo miejsca na ramie i skrzydło do montażu.
4. Okno musi być w idealnym stanie technicznym przed montażem. Powinno się lekko otwierać i zamykać.
5. Materiał mocujący napęd musi być kompatybilny z materiałem okna (patrz tabela).

Okno drewniane	wkręty do drewna: tj DIN 96, DIN 7996, DIN 571 z łbem typu: łeb ze szczeliną łeb z krzyżykiem, z łbem sześciokątnym, specjalny rodzaj	
Okno aluminiowe, stalowe, ze stali nierdzewnej	wkręty, śruby gwintowane, blachowkręty tj ISO 4762, ISO 4017, ISO 7049, ISO 7085, DIN 7500 z łbem typu: z łbem sześciokątnym (Torx) łeb Phillips lub zewnętrzny łeb sześciokątny nitonakrętki	
Okno plastikowe	Wkręty dla plastiku tj DIN 95606, DIN 95607, ISO 7049, ISO 7085, DIN 7500 z łbem typu: okrągły łeb z krzyżem, zewnętrzny łeb sześciokątnym, Torx	Zalecenie: Jeśli możliwe śruby przykręcić przez dwie komory

Wymagane narzędzia

- Marker;
- Młotek;
- Noż;
- Wkrętak (krzyż, Torx)
- Klucz sześciokątny rozmiar 2 / 2,5 / 3 / 4;
- Klucz dynamometryczny;
- Wiertarka;
- Klej;
- Nitownica do nitonakrętek.

Sprawdzenie okna na budowie.

- Wymiary FAB i FAH.
- Sprawdzić / obliczyć ciężar skrzydła.
Jeśli ciężar nie jest znany może zostać obliczony według poniższej formuły:

$$G \text{ [kg]} = \frac{FAB \text{ [m]} \cdot FAH \text{ [m]} \cdot \text{Grubość szyb [mm]} \cdot 2,5 \cdot 1,1}{\text{Gęstość szkła}}$$

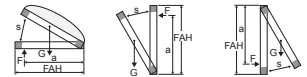
- Sprawdź / oblicz wymaganą siłę napędu i porównaj z danymi napędu. Jeśli siła nie jest znana, możesz ją obliczyć wykorzystując poniższą formułę:

$$F \text{ [N]} = \frac{5,4 \cdot G \text{ [kg]} \cdot s \text{ [m]}}{a \text{ [m]}} \quad \text{Fassade} \quad \quad F \text{ [N]} = \frac{5,4 \cdot G \text{ [kg]} \cdot FAH \text{ [m]}}{a \text{ [m]}} \quad \text{Dach}$$

a = dystans od napędu do zawiasów

F = siła napędu

s = wysuw napędu



Zawartość opakowania:

Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić zawartość opakowania.

Akcesoria do napędu łańcuchowego KS15

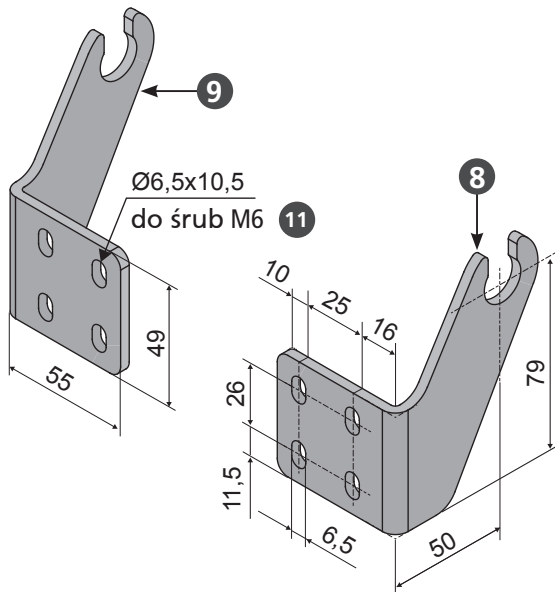
	Instrukcja montażu i uruchomienia
	Naklejka ostrzegawcza (1x)

MONTAŻ KROK 3: WYBÓR KONSOLI RAMOWEJ I WYBÓR KONSOLI SKRZYDŁOWEJ (ZESTAW SCHÜCO + RAICO)

Wybór konsoli ramowej (different frame brackets for Schüco and Raico)

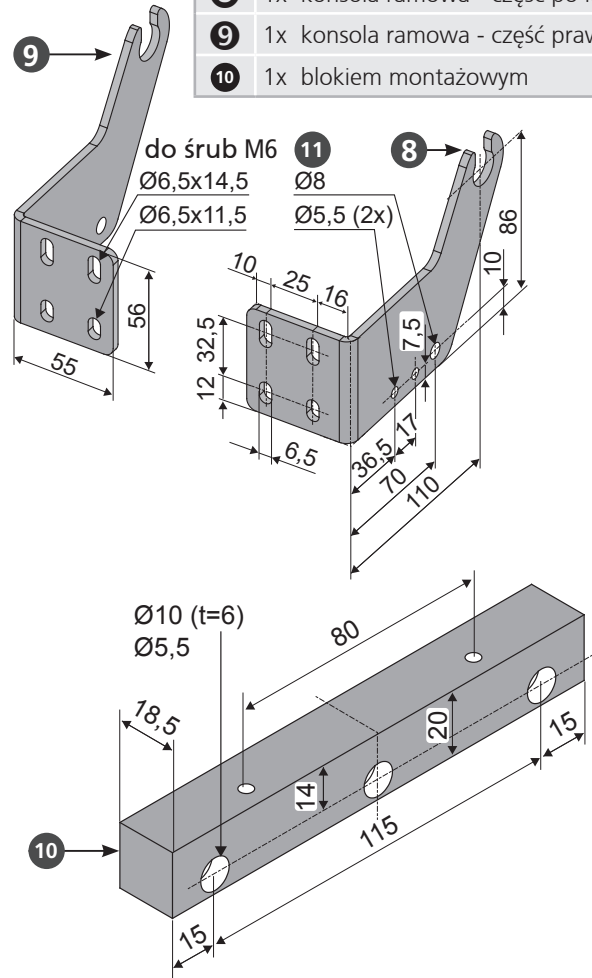
Wybór konsoli ramowej (zestaw: Schüco)

- 1 Konsola ramowa K153 (Schüco)
- 8 1x konsola ramowa - część po lewej
- 9 1x konsola ramowa - część prawa



Wybór konsoli ramowej (zestaw: Raico)

- 1 Konsola ramowa K154 (Raico)
- 8 1x konsola ramowa - część po lewej
- 9 1x konsola ramowa - część prawa
- 10 1x blokiem montażowym

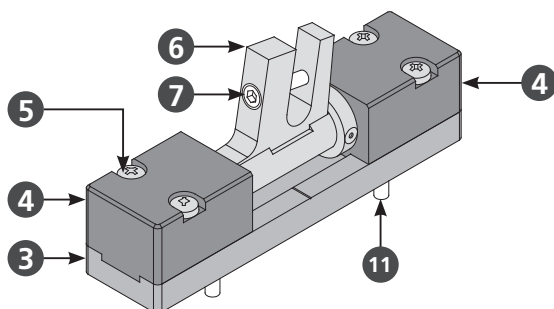


Konsola skrzydłowa ta sama konsola skrzydłowa do Schüco + Raico)



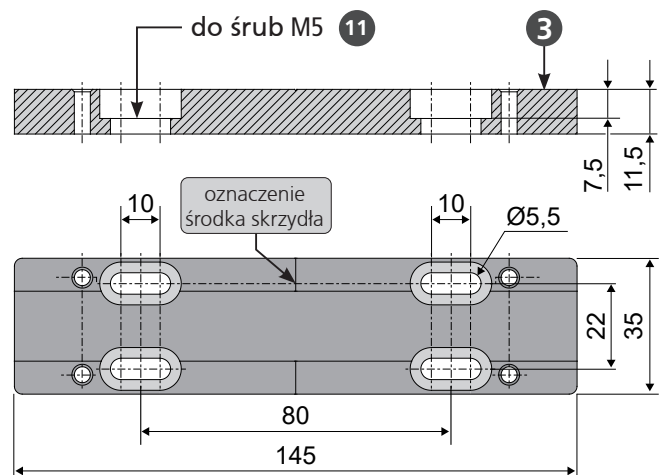
Montaż konsoli skrzydłowej F54 odbywa się stopniowo podczas montażu napędu.

- 2 Konsola skrzydłowa F54
- 3 1x podstawa
- 4 2x łożysko
- 5 4x śruba M5x30
- 6 1x mocowanie tańcucha
- 7 1x śruba M5x30



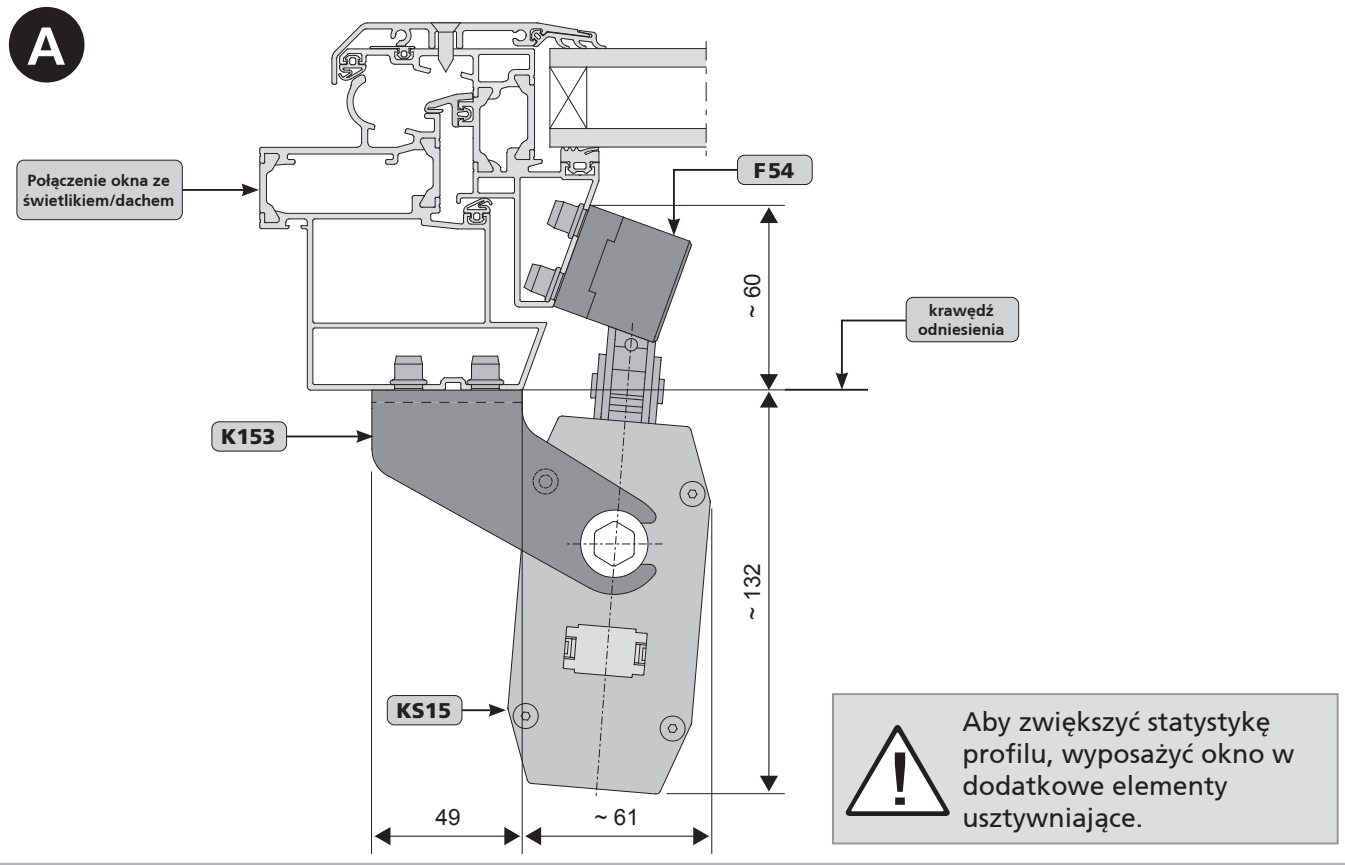
UWAGA

Śruby 11 do montażu konsol do okna powinny być dostarczone przez Klienta!

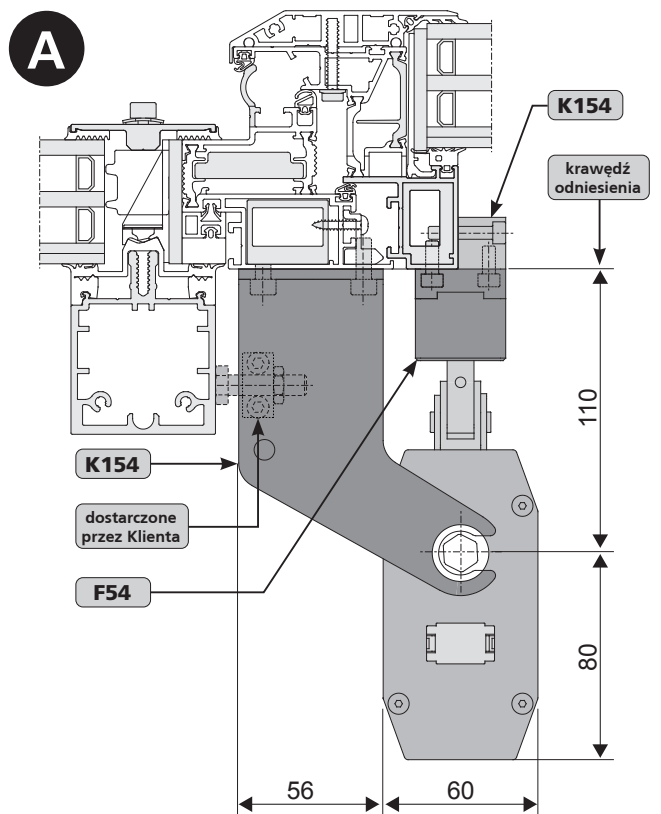


PRZYKŁADY ZASTOSOWANIA

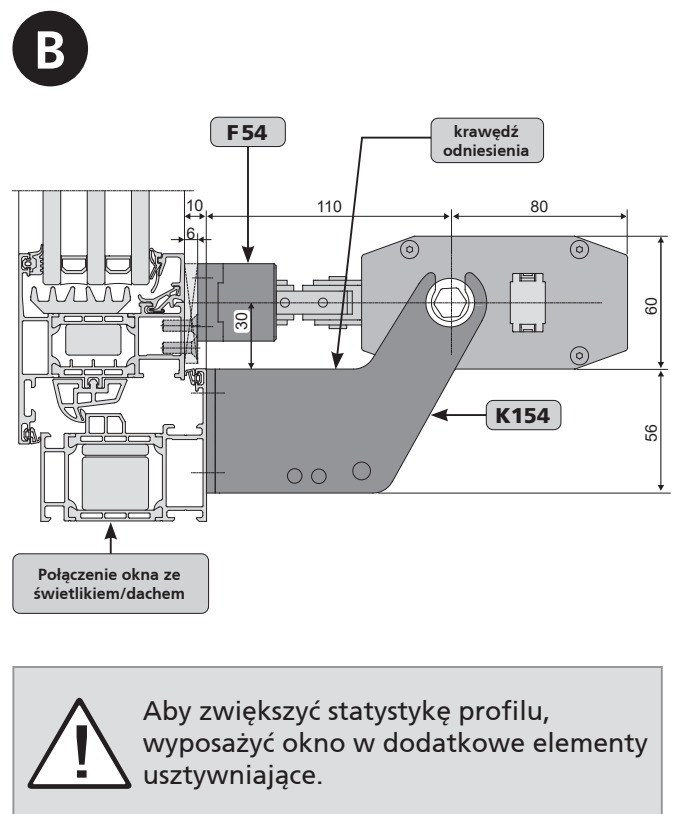
Okno otwierane na zewnątrz (dach) - montaż na ramie - Schüco AWS 57RO



Okno otwierane na zewnątrz (dach) montaż na ramie - Raico FRAME+100/120RI



Okno odchylne na zewnątrz (fasada) - montaż na ramie



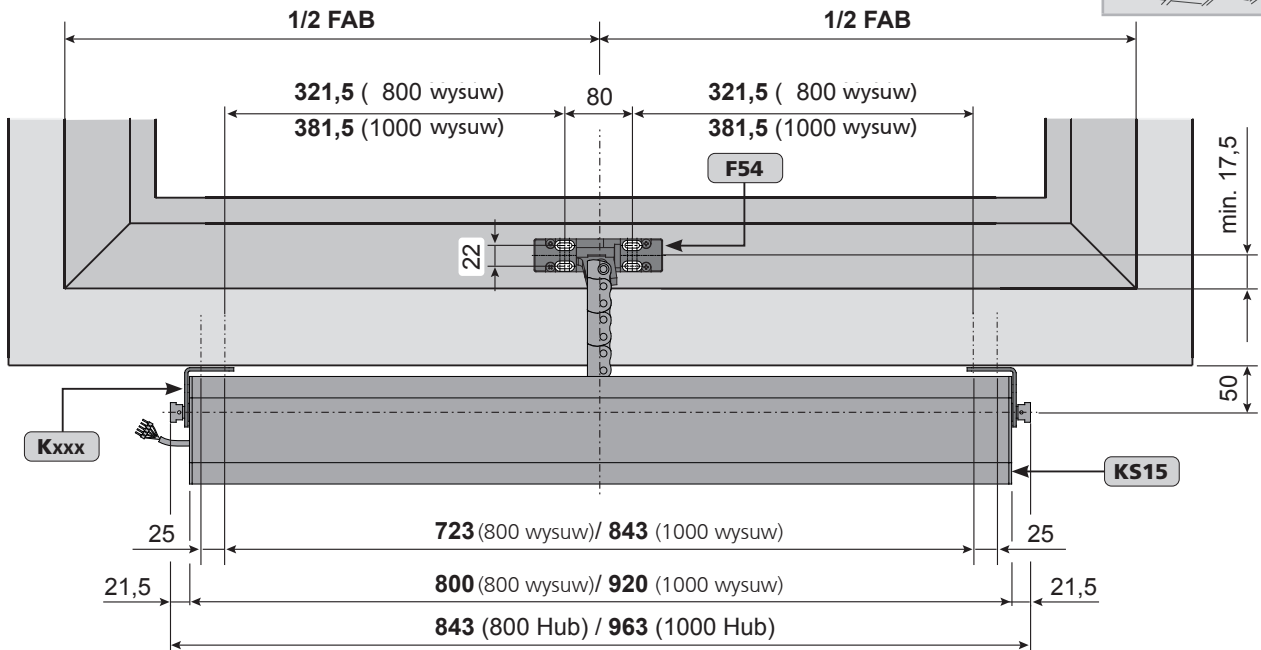
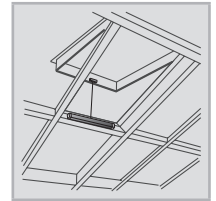
MONTAŻ KROK 4: OTWOROWANIE POD KONSOLĘ RAMOWĄ I KONSOLĘ SKRZYDŁOWĄ

Okno dachowe odchylne na zewnątrz - otworowanie - montaż na ramie

A Patrz:
MONTAŻ KROK 5 - 7



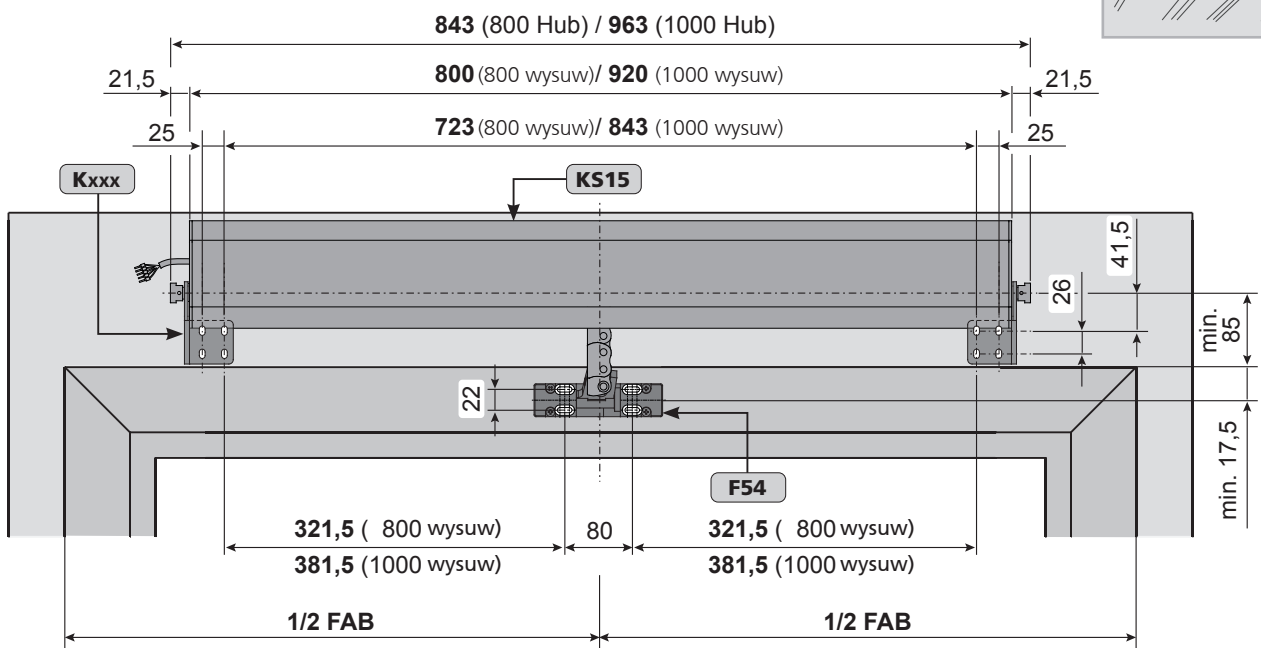
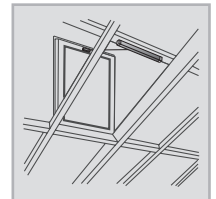
Aby zwiększyć statystykę profilu, wyposażyć okno w dodatkowe elementy usztywniające.



okno dachowe uchylne na zewnątrz - otworowanie - montaż na ramie



Aby zwiększyć statystykę profilu, wyposażyć okno w dodatkowe elementy usztywniające.



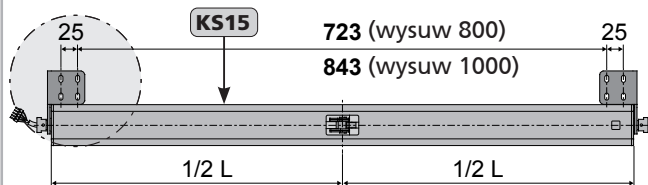
MONTAŻ KROK 5: MONTAŻ KONSOLI RAMOWEJ

- Ustalić miejsce montażu konsol ramowych **Kxxx 1**.
- Przygotować otwory o odpowiedniej średnicy.

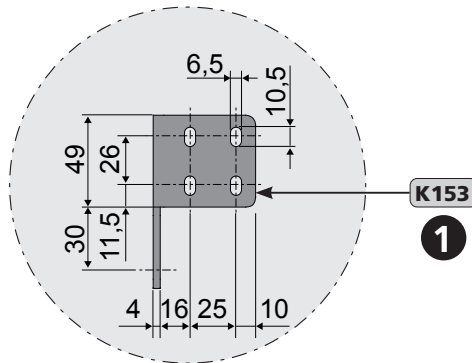
UWAGA

Śruby do montażu konsoli do okna dostarcza Klient!

otworowanie - konsola ramowa Kxxx 1



Przykład:
Schüco

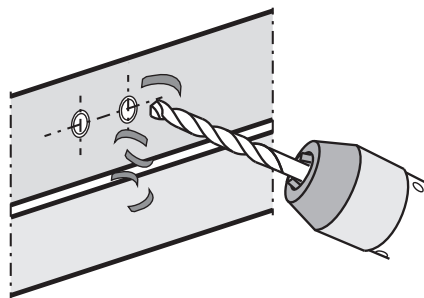


Należy odnieść się do wcześniejszych instrukcji (patrz rozdział „MONTAŻ KROK 3 i 4”) lub dokumentacji projektowej.

UWAGA



Ostrożnie usuń opiłki po wierceniu w celu zapobiegnięcia uszkodzeniu uszczelki. Unikać zarysowań powierzchni np. stosując taśmę zabezpieczającą.

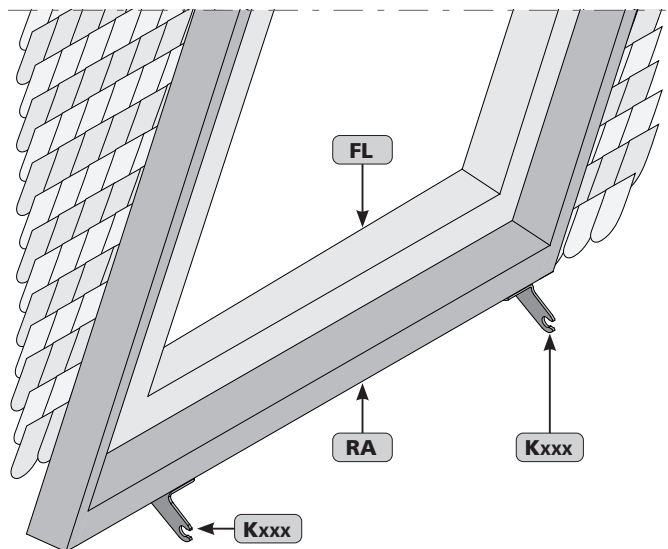
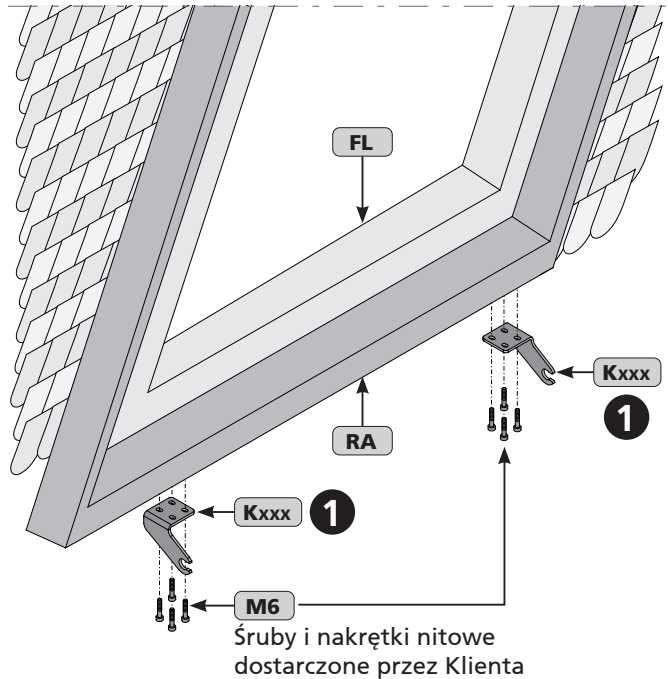


- W celu zabezpieczenia śrub przed poluzowaniem stosuj np. preparat „Loctite”.

- Zamontować konsolę ramową **Kxxx 1** śrubami (**M6**) do ościeżnicy.



Upewnij się, że konsola jest zamontowana równoległe do krawędzi skrzydła.

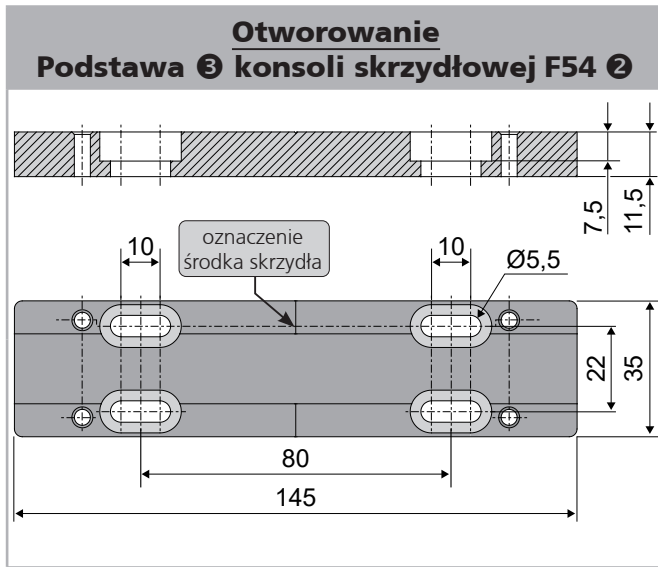


MONTAŻ KROK 6: MONTAŻ KONSOLI SKRZYDŁOWEJ + NAPĘDU

- Ustalić miejsce montażu konsoli skrzydłowej **F54** ②.
- Przygotować otwory o odpowiedniej średnicy.

UWAGA

Śruby do montażu konsoli do okna dostarcza Klient!



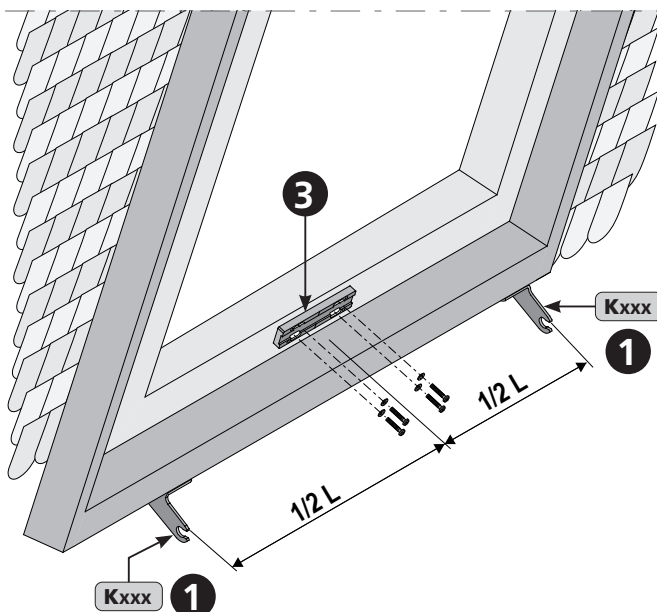
UWAGA

Należy odnieść się do wcześniejszych instrukcji (patrz rozdział „MONTAŻ KROK 3 i 4”) lub dokumentacji projektowej.

- Zamontować podstawę ③ konsoli skrzydłowej **F54** ② do skrzydła.



Upewnić się że jest równoległe do krawędzi skrzydła. Środek konsoli skrzydłowej **F54** ② i środek napędu **KS15** musi być w jednej linii.



- Podłączyć napięcie próbne do **KS15** (np. wykorzystując tester).
- Wysunąć łańcuch napędu **KS15** na ok. 100 - 150 mm.

UWAGA

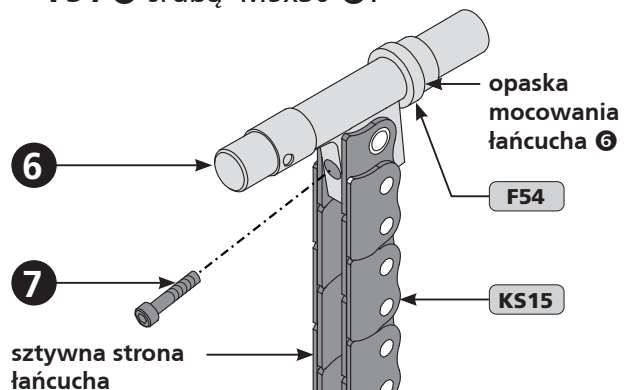
W celu uruchomienia grupy napędów **KS15** razem (patrz rozdział: **POŁCZENIA ELEKTRYCZNE**)

- Zamontować mocowanie łańcucha ⑥ konsoli skrzydłowej **F54** ② na początku łańcucha napędu **KS15**.



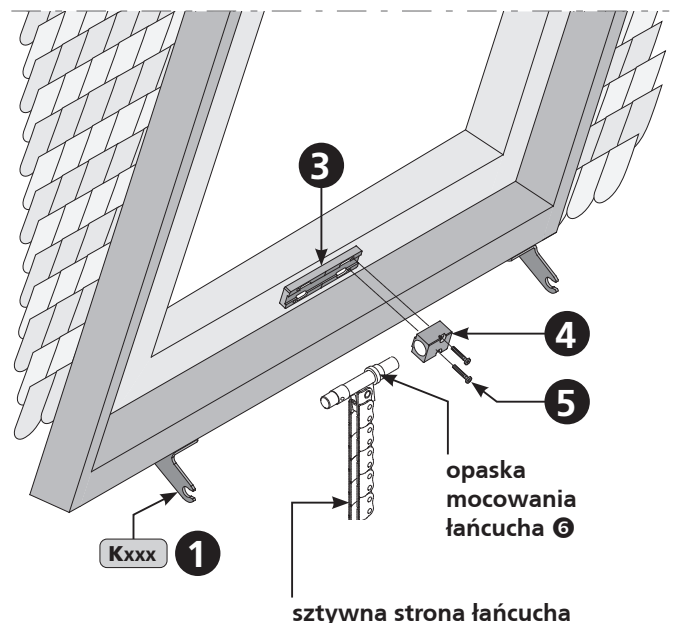
Zwrócić uwagę na sztywną stronę łańcucha, mocowanie łańcucha ⑥ i konsolę skrzydłową **F54** ②!

- Zabezpieczyć łańcuch w konsoli skrzydłowej **F54** ② śrubą **M5x30** ⑦.

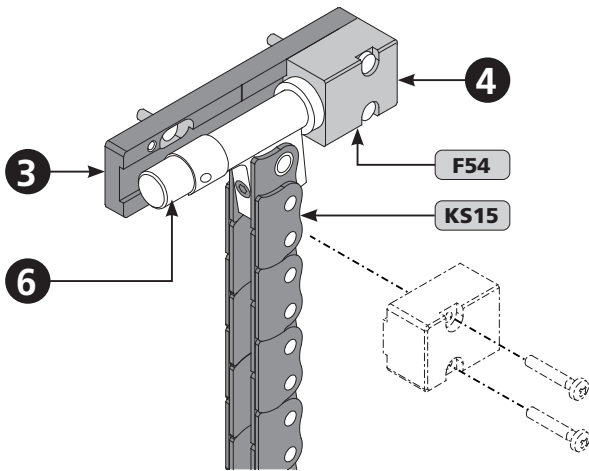


Zamocować w łożysku ④ mocowanie łańcucha ⑥.
Wsunąć do opaski mocowania łańcucha ⑥.

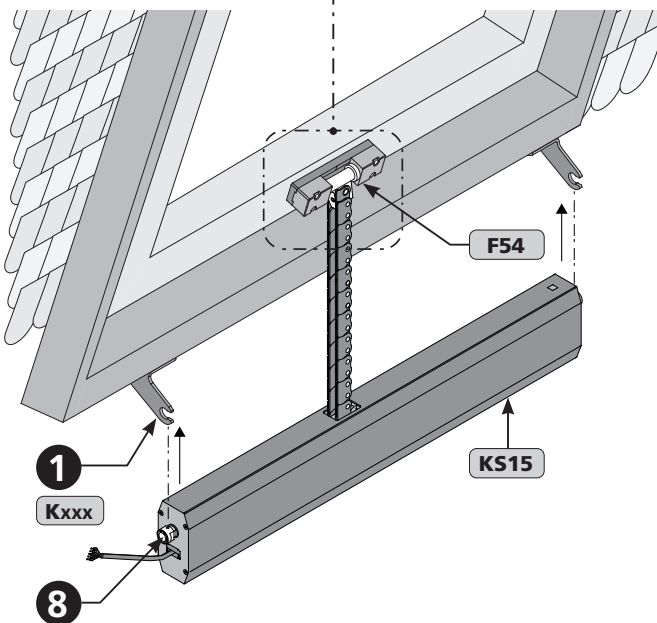
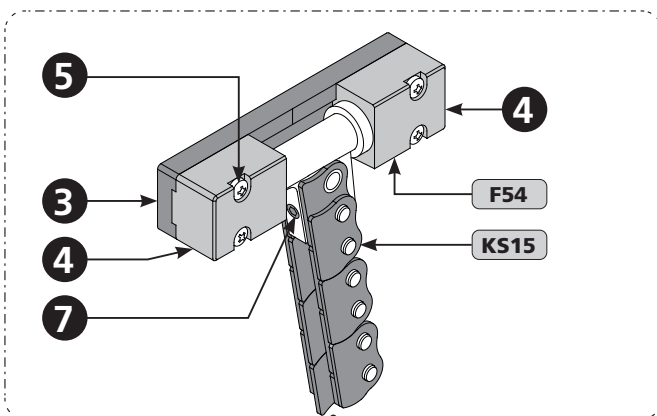
- Zamontować łożysko ④ na podstawie ③ konsoli skrzydłowej **F54** ② śrubami ⑤.



- Wsunąć mocowanie łańcucha 6 w pierwsze łożysko 4.

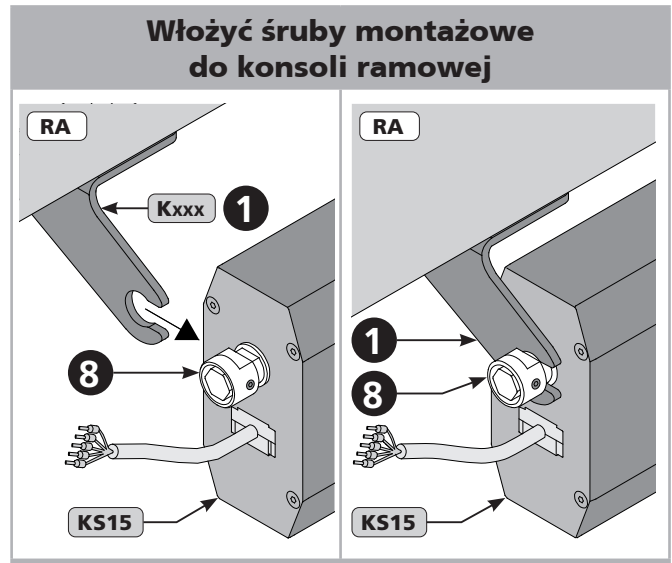


- Zamontować drugie łożysko 4 na podstawie 3 śrubami 5.

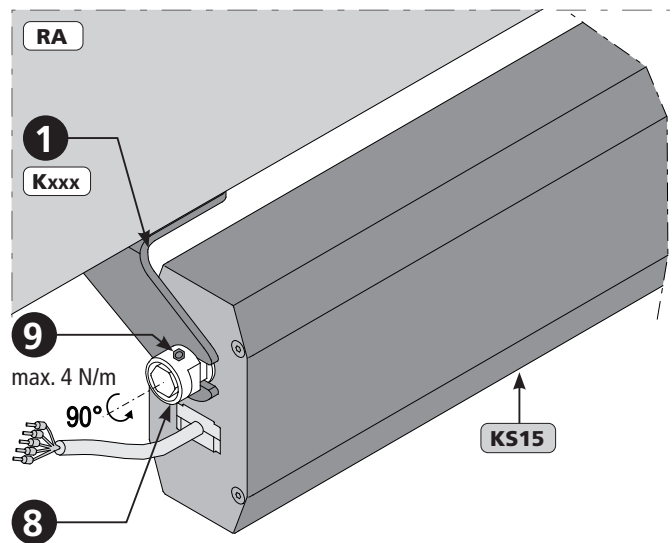


- Dostosować wysuw łańcucha napędu KS15 tak aby dwie śruby mocujące 8 były na tej samej wysokości co konsola Kxxx 1.

- Włożyć dwie śruby montażowe 8 napędu KS15 do konsoli ramowej Kxxx 1.



- Przekręcić dwie śruby montażowe 8 napędu KS15 o 90° stopni.
- Dokręcić śrubki 9 na śrubie 8 (max. 4 Nm).



Napęd **KS15** wraz z przewodem powinien się swobodnie obracać w konsolach ramowych **Kxxx 1**.

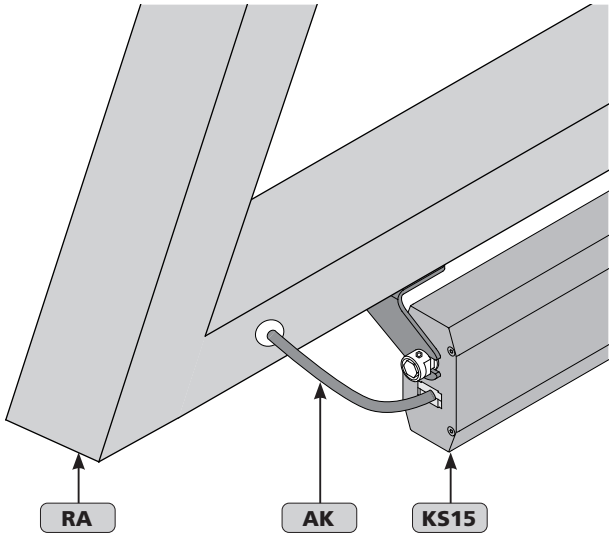
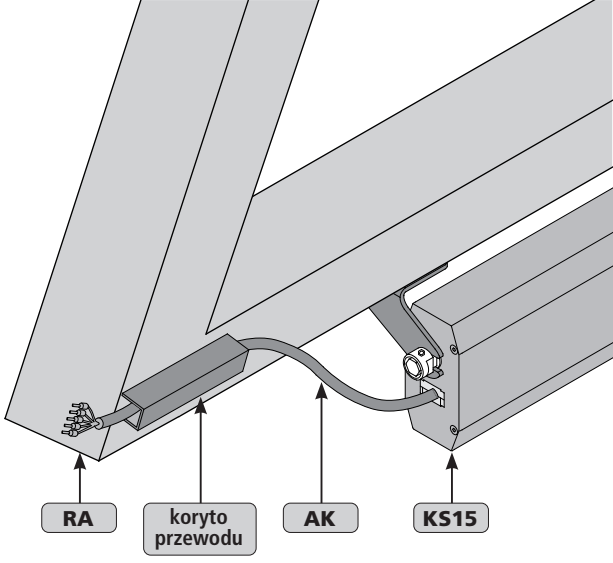


Zwrócić uwagę na prowadzenie przewodów (patrz rozdział: **PROWADZENIE PRZEWODU**)

Zwrócić uwagę na "soft run" (patrz rozdział: tryb "SOFT RUN")

Sprawdzić zakres obrotu! (patrz rozdział: **KONTROLA I URUCHOMIENIE TESTOWE**)

MONTAŻ KROK 7: PROWADZENIE PRZEWODU

Przewód w ramie okna	Przewód na ramie okna
 <p>Przygotować otwór na przewód o przekroju 9 mm w ramie okna (tuleja przewodu zabezpiecza przed uszkodzeniem przewodu).</p>	 <p>Przyklejone koryto przewodu (dodatково przymocować koryto odpowiednimi śrubami co zabezpieczy przed oderwaniem).</p>
<p>Prowadzenie przewodu na ramie okna:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Napęd wraz z przewodem musi swobodnie się obracać. Należy przewidzieć pętlę przewodu. • Przewód musi zostać zabezpieczony przed uszkodzeniem (przecięcie, złamanie, rozłączenie przez np. zastosowanie odpowiednich osłon lub przepustów kablowych). 	



Po usunięciu listwy przyszybowej szyba może wypaść.

MONTAŻ KROK 8: POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE



Upewnić się przed rozpoczęciem wykonywania połączeń elektrycznych, że przewody nie znajdują się pod napięciem. Przewody niewykorzystywane muszą zostać odizolowane.

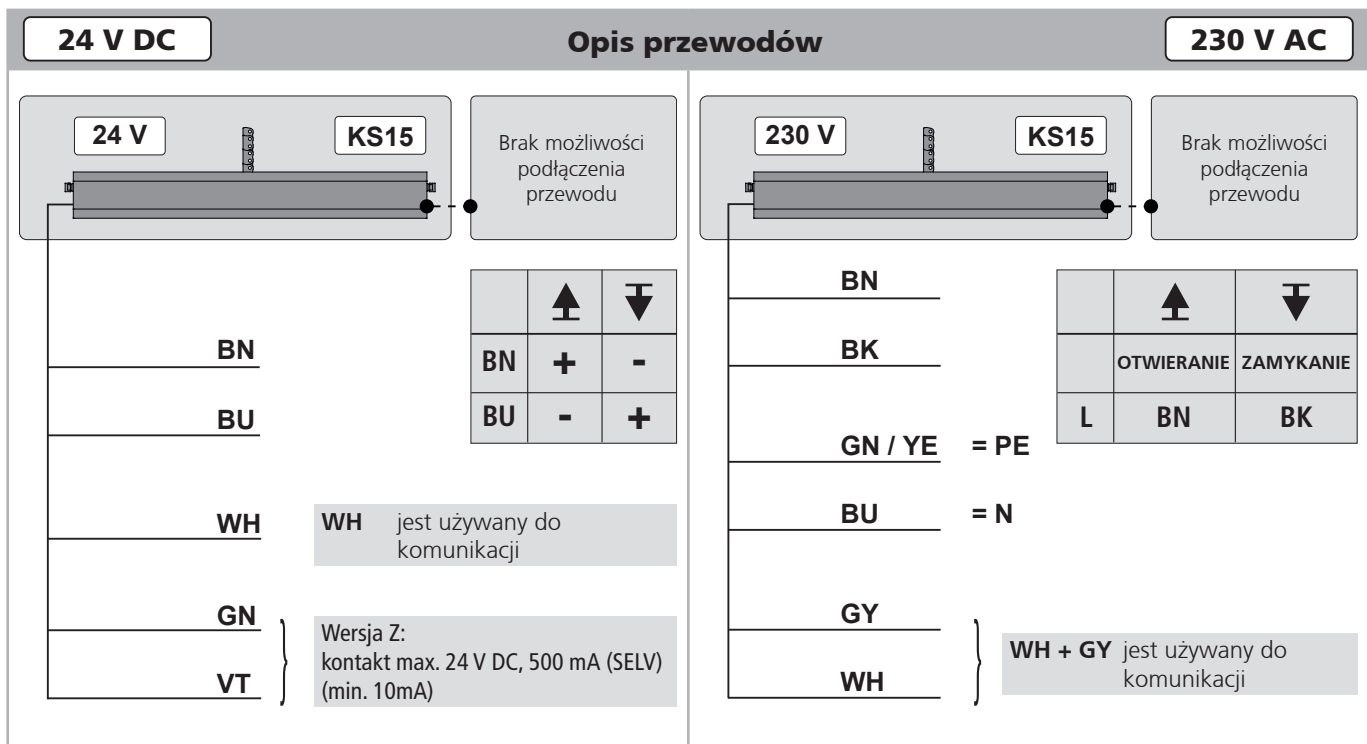
Kierunek pracy napędów może zostać zmieniony przez zmianę polaryzacji przewodów „BN - (brązowy)” - „BU - (niebieski)”.



NIE PODŁĄCZĆ NAPIĘCIA NA BIAŁĄ ŻYŁĘ (WH) NAPĘD MOŻE ZOSTAĆ USZKODZONY!

Kolory żył przewodu	
Kolor	DIN IEC 757
biały	WH
brązowy	BN
niebieski	BU
zielony	GN
fioletowy	VT
szary	GY

Kierunek pracy	
OTWIERANIE	↑
ZAMYKANIE	↓



S12

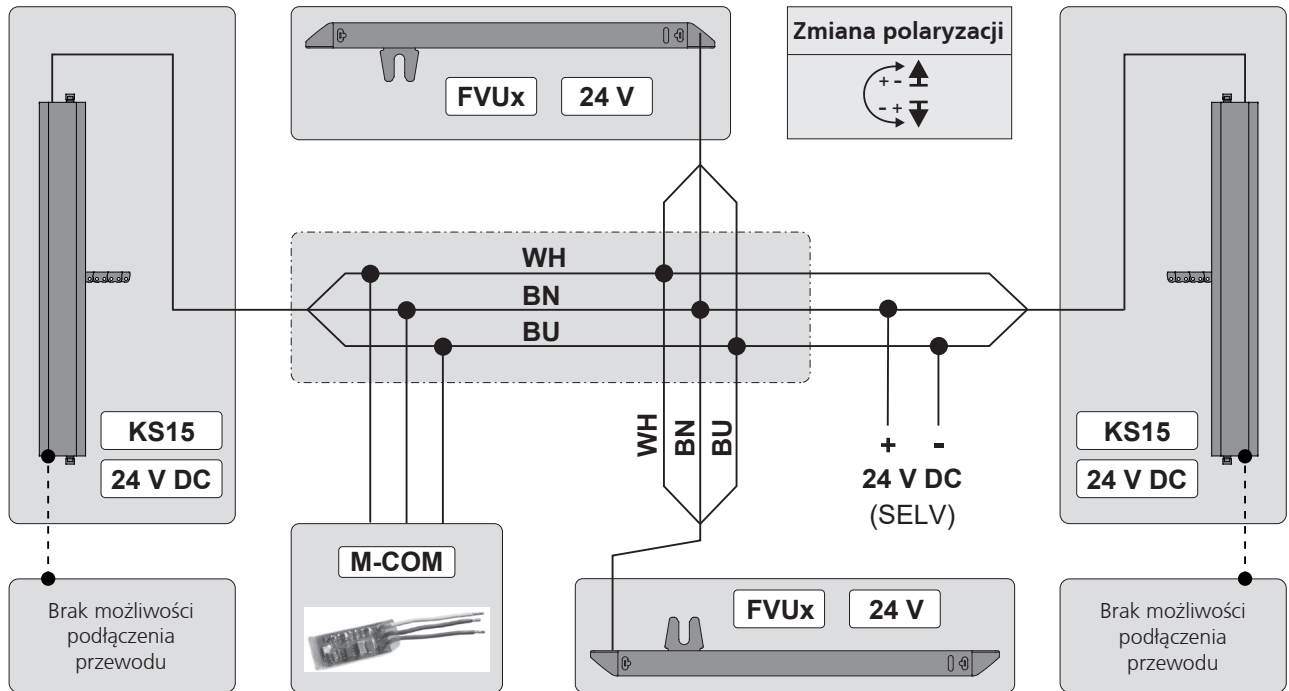
M-COM

24 V DC

Opcje:

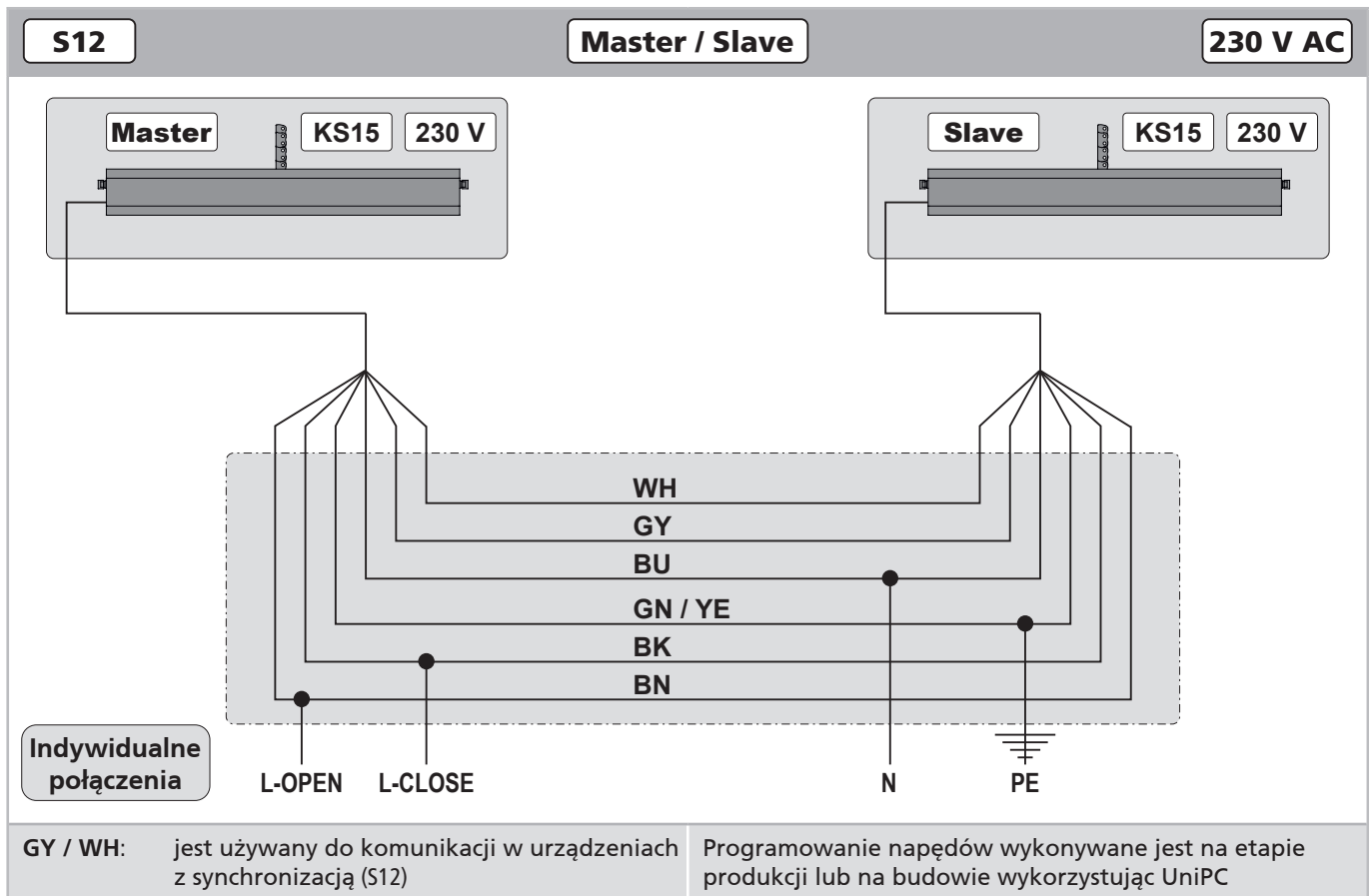
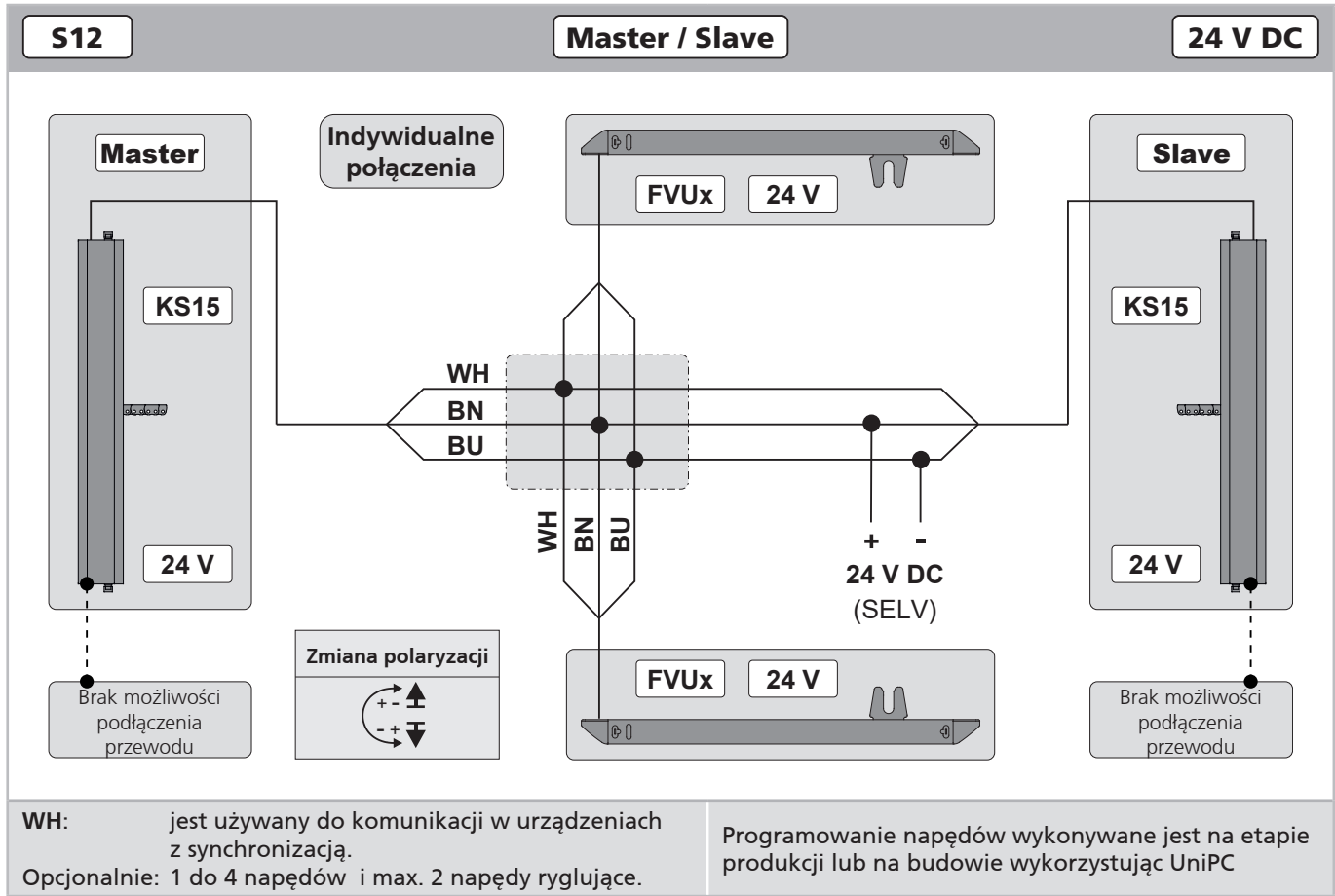
Programowalne funkcje specjalne i kontrola sekwencyjna z napędem ryglującym.
Maksymalnie **cztery pojedyncze napędy** i **dwa napędy ryglujące**.
Konfiguracja jest wykonana przez **M-COM**.

Indywidualne połączenia



WH: jest używany do komunikacji w urządzeniach z synchronizacją.

Opcjonalnie: 1 do 4 napędów i max. 2 napędy ryglujące.



Moduł M-COM (Główna jednostka sterująca)

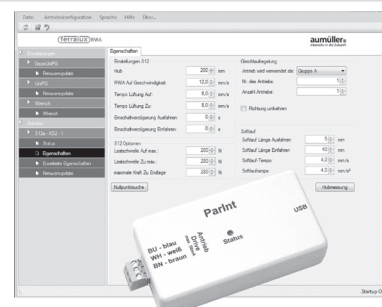
Numer produktu:	524177
Zastosowanie:	Główna jednostka sterująca w celu automatycznej konfiguracji i monitoringu max.4 napędów otwierających i 2 napędów ryglujących typu S12 / S3 zsynchronizowanych napędów.
Napięcie znamionowe:	24V DC (19 V ... 28 V)
Pobór prądu:	<12 mA
Typ mikroprocesora:	S12
Stopień ochrony:	IP30 ogumowany z osłoną
Zakres temperatury :	0 °C ... + 70 °C
Wymiary:	45 x 17 x 6 mm
Żyły połączeniowe:	3 przewody 0,5 mm ² x 50 mm

Właściwości / wyposażenie:
płytkę drukowaną z żyłami przyłączeniowymi do zabudowy w puszce przyłączeniowej napędów.

**UniPC z interfejsem parametryzacji**

Numer produktu:	524178
Zastosowanie:	Oprogramowanie do konfiguracji napędów produkowanych przez AUMÜLLER AUMATIC GmbH
Napięcie znamionowe:	24V DC +/-20%
Programowalne napędy:	24V DC typ S3, S12, S12 V.2 230V AC typ S12, S12 V.2
Zawartość:	Oprogramowanie UniPC (Download-link*), interfejs „Parint”, przewód USB, przewód połączeniowy
	* http://www.aumuller-gmbh.de/Downloads

Właściwości / wyposażenie:
Nie zawiera zasilacza 24V DC! dodatkowe funkcje wymagają licencjonowanej wersji oprogramowania.



Każda rekonfiguracja napędu jest wykonywana na ryzyko własne i odpowiedzialność użytkownika.

MONTAŻ KROK 9: POŁĄCZENIE LINII NAPĘDÓW DO CENTRALI ODDYMIANIA

Należy przestrzegać aktualnych przepisów i zaleceń np. DIN 4102-12 w odniesieniu do „Zachowanie materiałów budowlanych podczas pożaru-utrzymanie integralności instalacji elektrycznych” (E30, E60, E90) i „Wytyczne dotyczące przewodów niemieckie oznaczenie – MILAR”, a także przepisy prawa budowlanego!

ZALECENIE

Ze względów bezpieczeństwa należy wybrać przewód o większym przekroju.

Wzór do obliczeń

wymagany przekrój przewodu zasilającego

24V

$$A_{mm^2} = \frac{I_A \text{ (łączny)} * L_m \text{ (długość linii)} * 2}{2,0 \text{ V (spadek napięcia)} * 56 \text{ m} / (\Omega * mm^2)}$$

Przykład obliczeń

Dane do obliczeń:

- Pobór prądu przez napęd (np. 2 x4,0A) z danych technicznych
- długość linii pomiędzy ostatnim oknem i centralą (np. 10 m)

$$A = \frac{(2 * 4,0A) * 10m * 2}{2,0V * 56m / (\Omega * mm^2)}$$

$$A = 1,42mm^2 \rightarrow \mathbf{1,5mm^2 \text{ dobór}}$$

Prowadzenie i połączenia przewodów napędu

- Unikać ekstremalnych różnic temperatur (niebezpieczeństwo kondensacji)
- Wykonać punkt połączeniowy blisko okna i zapewnić do niego dostępność
- Zapewnić możliwość ruchu napędu i przewodu
- Dostosować odpowiednio długość przewodu napędu.

MONTAŻ KROK 10: TRYB SOFT RUN

„Soft run” ustawienia dla napędów z mikroprocesorem S12

Napęd posiada elektroniczną detekcję pozycji. Przed osiągnięciem pozycji ZAMKNIĘTEJ napęd zmniejsza prędkość i przechodzi do trybu „soft run” w celu ochrony napędu oraz okna.

- W trybie „soft run” punkt zero oraz pozycja ZAMKNIĘTA jest rozpoznawalna.
- Napędy z **S12** muszą wyłączyć się w trybie „soft run” (około 40 mm przed pozycją ZAMKNIĘTA).
- Przy przeciążeniu po przekroczeniu 40 mm do zamknięcia napęd cofa się ok 10 mm.

MONTAŻ KROK 11:

KONTROLA I URUCHOMIENIE TESTOWE

W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy wykonać sprawdzenie zamontowanego systemu poprzez test i próbne uruchomienie.

Test bezpieczeństwa:

- Podłączyć napięcie zasilające.
- Sprawdzić mocowania (konsola ramowa, konsola skrzydłowa).

Testowe uruchomienie:

- Kontrola wizualna ruchu skrzydła
- W przypadku awarii zatrzymać natychmiast!
- Zwrócić uwagę czy nie wystąpi kolizja z elementami konstrukcyjnymi budynku.

Ocena ryzyka:

Przed uruchomieniem okna, do którego zostały zamontowane napędy, które zostały sprzedane przez producenta, jako nieintegralny element okna należy wykonać ocenę ryzyka i zminimalizować je przez podjęcie odpowiednich środków technicznych zgodnie z Dyrektywą Maszynową. Dokumenty do wykonania oceny ryzyka mogą zostać pobrane ze strony głównej firmy

Firma AUMÜLLER Aumatic GmbH
(www.aumueller-gmbh.de).

Działanie elektrycznie sterowanych okien

Podczas obsługi elektrycznie sterowanych okien musi być przestrzegana instrukcja bezpieczeństwa, szczególnie w odniesieniu do rozruchu, eksploatacji i konserwacji.

POMOC W ROZWIĄZYWANIU PROBLEMÓW, NAPRAWY I KONSERWACJA

Profesjonalna naprawa uszkodzonych napędów może być wykonana tylko przez producenta lub specjalistyczną firmę certyfikowaną przez producenta. Ingerencja w napęd przez niewykwalifikowaną osobę powoduje utratę gwarancji.

1. Wymiana uszkodzonych napędów może być wykonana tylko przez producenta.
2. W przypadku wystąpienia problemów podczas instalacji lub użytkowania poniższa tabela może okazać się pomocna.

Problem	Możliwe przyczyny	Możliwe rozwiązania
Napęd nie staruje	<ul style="list-style-type: none"> • Zbyt krótkie podanie napięcia • Napęd pracuje w złym kierunku (zamykanie) • Nie podłączony przewód zasilający • Napięcie zasilające z centrali/zasilacza nieprawidłowe, zbyt niskie lub zbyt wysokie (patrz dane techniczne) • Brak zasilania głównego centrali/zasilacza • Krańcówka wyłącza napęd z powodu przeciążenia 	<ul style="list-style-type: none"> • Regulacja napięcia zasilającego zgodnie z dokumentacją techniczną • Sprawdzić przewód napędu, zmienić polaryzację • Prawdzić napięcie zasilające centralę / zasilacz, wymieni zasilacz/centralę jeśli zajdzie taka potrzeba • Podłączyć zasilanie • Pierwszy ruch siłownika w kierunku zamykania
Napęd nie staruje po kilkukrotnym uruchomieniu	<ul style="list-style-type: none"> • Czas pracy napędu został przekroczony, nastąpiło przegrzanie napędu • Patrz możliwe rozwiązania powyżej „napęd nie startuje” 	<ul style="list-style-type: none"> • Poczekać aż napęd ostygnie i spróbować ponownie • Patrz możliwe rozwiązania powyżej „napęd nie startuje”
Napęd nie zamyka się	<ul style="list-style-type: none"> • Mechanizm zabezpieczający został uruchomiony • Patrz możliwe rozwiązania powyżej „napęd nie startuje” 	<ul style="list-style-type: none"> • Włączyć napęd w kierunku otwierania • Patrz możliwe rozwiązania powyżej „napęd nie startuje”
Napęd działa niekontrolowanie w kierunku otwierania i zamykania	<ul style="list-style-type: none"> • Tętnienie zasilania • Błąd centrali/ zasilacza 	<ul style="list-style-type: none"> • Regulacja napięcia do napięcia wymaganego przez napęd (patrz dane techniczne napędu) • Sprawdzić napięcie wyjściowe centrali / zasilacza
Napęd zamyka się, ale po 10 mm zaczyna się otwierać	<ul style="list-style-type: none"> • Łańcuch napędu przy zamkniętym oknie jest wysunięty na ponad 40 mm (tryb „Soft run”) 	<ul style="list-style-type: none"> • Należy zamontować napęd tak, aby przy zamkniętym oknie łańcuch nie był wysunięty ponad 40 mm. (np. można zastosować podkładki pod konsolami).

SERWIS I MODYFIKACJE

W celu zapewnienia poprawnego i bezawaryjnego działania napędy muszą podlegać okresowej kontroli wykonywanej przez wykwalifikowaną firmę minimum raz w roku (zgodnie z lokalnymi wymaganiami prawnymi dla systemów ppoż). Poprawność działania systemu musi być regularnie sprawdzana. Należy kontrolować stan zużycia elementów mocujących, uszkodzenia przewodów. Podczas przeprowadzania konserwacji należy z napędów usunąć wszelkie zanieczyszczenia. Należy przeprowadzić procedurę otwierania i zamykania napędu. Napęd jest urządzeniem bezobsługowym. Wady urządzenia mogą być usuwane tylko w zakładzie produkcyjnym. Należy stosować tylko oryginalne części zamienne. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego należy go wymienić. Wymiana przewodu musi zostać przeprowadzona przez producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela. Zaleca się zawarcie umowy serwisowej z producentem lub jego upoważnionym przedstawicielem. Wzór umowy serwisowej może zostać pobrany ze strony producenta.

Firma Aumüller Aumatic GmbH
(www.aumueller-gmbh.de).

Podczas czyszczenia okien/drzwi napędy nie mogą mieć bezpośredniego kontaktu z wodą lub detergentami. Napędy muszą zostać zabezpieczone przed brudem i kurzem w trakcie budowy lub remontu.

Proces konserwacji :

1. Otworzyć napęd całkowicie
2. Odłączyć system całkowicie od zasilania głównego i awaryjnego i zabezpieczyć przed automatyczną i ręczną aktywacją
3. Sprawdzić stan okna/drzwi oraz okuć
4. Sprawdzić wszystkie mechaniczne elementy (jeśli potrzebne sprawdzić informacje w instrukcji montażu)
5. Sprawdzić czy napędy elektryczne nie są uszkodzone i zanieczyszczone
6. Sprawdzić połączenia przewodów (przewody napędów) na:
 - poprawność mocowania przewodu
 - odkształcenia
 - zniszczenia
7. Sprawdzić poprawność funkcjonowania zawiasów, okuć, w razie potrzeby ponownie wyregulować i nasmarować np. silikonem w sprayu (przestrzegać instrukcji producenta okna)
8. Sprawdzić uszczelnienia na obwodzie okna, usunąć zanieczyszczenia w razie potrzeby wymienić
9. Przeprowadzić czyszczenie w celu zapewnienia poprawnego funkcjonowania (np. czyszczenie elementów napędu, takich jak łańcuch lub wrzeczono poprzez wytarcie wilgotną ściereczką, wysuszenie i w razie potrzeby nasmarowanie np. Ballistol)
10. Włączyć napięcie robocze
11. Otworzyć i zamknąć okno napędzane napędem elektrycznym (test funkcjonalności)
12. Jeśli to możliwe sprawdzić działanie systemu zabezpieczającego
13. Sprawdzić etykietę CE (np. Natural smoke and heat exhaust ventilators).
14. Sprawdzić instrukcję bezpieczeństwa i wymagane etykiety na napędach
15. Przeprowadzić ocenę ryzyka zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006 / 42 / EG, jeśli jest to wymagane np. po modyfikacjach systemu.

DEMONTAŻ I USUWANIE

Napędy są demontowane przez wykonanie odwrotnych czynności do montażu napędów.

1. Kompletnie odłączyć system od zasilania przed zdemontowaniem napędu.
2. Po zdemontowaniu napędu okno należy zabezpieczyć przed samoczynnym otwarciem.

Usunąć części systemu zgodnie z lokalnymi wymaganiami prawnymi.

UTYLIZACJA

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz przepisami krajowymi zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne należy poddać recyklingowi przyjaznemu dla środowiska.



ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany lub zaprzestania produkcji napędów w dowolnym momencie bez uprzedniego powiadomienia. Ilustracje mogą ulec zmianie. Jednakże dołożymy wszelkich starań w celu zapewnienia dokładności.

GWARANCJA I OBSŁUGA KLIENTA

Zasadniczo obowiązują nasze:

„Ogólne warunki dla dostaw produktów i usług przemysłu elektrycznego (ZVEI)”.

Gwarancja odpowiada przepisom prawnym i odnosi się do Kraju, w którym produkt został nabyty.

Gwarancja obejmuje materiał i wady produkcyjne wykryte podczas normalnego użytkowania.

Okres gwarancji na produkty wynosi dwanaście miesięcy.

Gwarancja i odpowiedzialność nie obejmuje zranień osób, szkód materialnych powstałych i roszczeń wynikłych na skutek następujących czynności:

- Brak właściwej kontroli towarów przychodzących
- Niewłaściwe użycie produktu
- Nieprawidłowy montaż, rozruch, eksploatacja, utrzymanie lub naprawa produktu
- Obsługa produktu z wadą i niewłaściwie zainstalowanego lub w przypadku nie funkcjonowania systemu bezpieczeństwa i ochrony
- Ignorowanie wskazówek i wymagań instalacyjnych w niniejszej instrukcji
- Nieautoryzowane konstrukcyjne zmiany w produkcie lub akcesoriach
- Katastrofy spowodowane działaniem ciał obcych i zdarzeń losowych
- Zużycie.

W przypadku roszczeń reklamacyjnych, części zamiennych i akcesoriów prosimy o kontakt z

AUMÜLLER AUMATIC GmbH.

Dane kontaktowe dostępne na naszej witrynie internetowej:
(www.aumueller-gmbh.de)

CERTYFIKAT I DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w „Dane techniczne” jest zgodny z następującymi dyrektywami:

- **2014/30/EU**
Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej
- **2014/35/EU**
Dyrektywa niskonapięciowa



Oświadczamy ponadto, że napęd jest niekompletną maszyną w rozumieniu Europejskiej Dyrektywy Maszynowej (2006 / 45 / WE).

Dokumentacja techniczna i deklaracja w firmie:

AUMÜLLER AUMATIC GmbH
Gemeindewald 11
D-86672 Thierhaupten

Ramona Meinzer
Dyrektor Zarządzający (Prezes)

UWAGA:

Potwierdzenie zastosowania systemu zarządzania jakością w firmie:

AUMÜLLER AUMATIC GmbH
zgodnie z certyfikacją **DIN EN 9001** oraz „Deklaracja inkorporacji i deklaracja zgodności” może być dostępne przez kod QR lub bezpośrednio na naszej stronie głównej:

(www.aumueller-gmbh.de)



TŁUMACZENIE INSTRUKCJI Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO (NIEMCY)

Ważna uwaga:

Jesteśmy świadomi naszej odpowiedzialności, wynikającej z produkcji urządzeń przeznaczonych do ratowania życia ludzkiego, które wykonujemy z największą sumiennością.

Pomimo dołożenia wszelkich starań, aby dane i informacje były poprawne i aktualne nie możemy zagwarantować, że nie zawierają one błędów. Wszystkie informacje i dane zawarte w niniejszym dokumencie mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia. Rozpowszechnianie i powielanie tego dokumentu, jak również wykorzystanie i ujawnienie jego treści nie jest dozwolone, chyba że wyraźnie zatwierdzone.

Niestosowanie się do niniejszych zasad spowoduje pociągnięcie do odpowiedzialności.

Wszelkie prawa zastrzeżone, w przypadku patentu lub wzoru użytkowego zarejestrowanego.

Zasadniczo Ogólne Warunki **AUMÜLLER AUTOMATIC GmbH** zastosowane do wszystkich ofert, dostaw i usług.

Publikacja tej instrukcji montażu i uruchomienia zastępuje wszystkie poprzednie wersje.

AUMÜLLER AUMATIC GMBH
Gemeindewald 11
86672 Thierhaupten

Tel. +49 8271 8185-0
Fax +49 8271 8185-250
info@aumueller-gmbh.de

www.aumueller-gmbh.de